



ОБЩ СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
TRIBUNAL GENERAL DE LA UNIÓN EUROPEA
TRIBUNÁL EVROPSKÉ UNIE
DEN EUROPÆISKE UNIONS RET
GERICHT DER EUROPÄISCHEN UNION
EUROOPA LIIDU ÜLDKOHUS
ΓΕΝΙΚΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
GENERAL COURT OF THE EUROPEAN UNION
TRIBUNAL DE L'UNION EUROPÉENNE
CÚIRT GHINEARÁLTA AN AONTAIS EORPAIGH
OPĆI SUD EUROPSKE UNIJE
TRIBUNALE DELL'UNIONE EUROPEA

EIROPAS SAVIENĪBAS VISPĀRĒJĀ TIESA
EUROPOS SAJUNGOS BENDRASIS TEISMAS
AZ EURÓPAI UNIÓ TÖRVÉNYSZÉKE
IL-QORTI ĠENERALI TAL-UNJONI EWROPEA
GERECHT VAN DE EUROPESE UNIE
SĄD UNII EUROPEJSKIEJ
TRIBUNAL GERAL DA UNIÃO EUROPEIA
TRIBUNALUL UNIUNII EUROPENE
VŠEOBECNÝ SÚD EURÓPSKEJ ÚNIE
SPLOŠNO SODIŠČE EVROPSKE UNIJE
EUROOPAN UNIONIN YLEINEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA UNIONENS TRIBUNAL

DISPOŻIZZJONIJIET PRATTIČI GĦALL-IMPLEMENTAZZJONI

TAR-REGOLI TAL-PROCEDURA TAL-QORTI ĠENERALI

(VERŻJONI KKONSOLIDATA ¹)

I.	FUQ IR-REĠISTRU.....	6
A.	Il-kompiti tar-Registratur.....	6
B.	Il-hinijiet tal-ftuh tar-Registru	6
C.	Ir-registru.....	7
D.	In-numru tal-kawża	8
E.	Il-proċess tal-kawża u konsultazzjoni tal-proċess tal-kawża.....	9
E.1.	Żamma tal-proċess tal-kawża	9
E.2.	Konsultazzjoni tal-proċess tal-kawża	9
F.	L-originali tas-sentenzi u tad-digrietni	10
G.	It-traduzzjonijiet	11
H.	Ix-xhieda u l-periti	11
I.	It-tariffa tar-Registru	11
J.	Irkupru ta' ammonti.....	12
K.	Il-pubblikazzjoni u t-tqegħid ta' dokumenti fuq l-internet.....	12
II.	DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI DWAR IT-TRATTAMENT TAL-KAWŻI.....	14
A.	In-notifiki.....	14
B.	It-termini.....	14
C.	L-anonimat	15
D.	L-ommissjoni ta' informazzjoni fil-konfront tal-pubbliku.....	15
III.	FUQ L-ATTI PROCEDURALI U FUQ L-ANNESSI TAGĦHOM.....	16

¹ Din il-verżjoni tikkonsolida d-Dispożizzjonijiet Prattiči għall-Implimentazzjoni tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali adottati mill-Qorti Ġenerali fl-20 ta' Mejju 2015 (ĠU 2015, L 152, p. 1), u l-emendi adottati fit-13 ta' Lulju 2016 (ĠU 2016, L 217, p. 78).

A.	Il-preżentata tal-atti proċedurali u tal-annessi tagħhom	16
A.1.	Permezz tal-applikazzjoni e-Curia.....	16
A.2.	Permezz tal-faks.....	16
A.3.	Permezz tal-posta.....	17
B.	Rifjut ta' atti proċedurali u ta' annessi	17
A.	Il-preżentazzjoni tal-atti proċedurali u tal-annessi tagħhom	18
A.1.	Fuq l-atti proċedurali.....	18
A.2.	Fuq l-iskeda li telenka l-annessi.....	19
A.3.	Fuq l-annessi	20
B.	Il-preżentazzjoni tal-fajls ippreżentati permezz tal-applikazzjoni e-Curia.....	20
A.	Regolarizzazzjoni tal-atti proċedurali u tal-annessi tagħhom.....	21
A.1.	Punti ġenerali	21
A.2.	Każijiet ta' regolarizzazzjoni tar-rikorsi	21
A.3.	Każijiet ta' regolarizzazzjoni ta' atti proċedurali oħra	22
IV.	FUQ IL-FAŽI BIL-MIKTUB TAL-PROĊEDURA.....	23
A.	Tul tan-noti	23
A.1.	Rikorsi diretti	23
A.2.	Kawżi dwar proprjetà intellettuali.....	23
A.3.	Appelli.....	24
A.4.	Regolarizzazzjoni tan-noti li jkunu twal wisq	24
B.	Struttura u kontenut tan-noti.....	25
B.1.	Rikorsi diretti	25
1)	Ir-rikors promotur	25
2)	Ir-risposta	26
3)	Ir-replika u l-kontroreplika	26
B.2.	Kawżi dwar il-proprjetà intellettuali	27
1)	Ir-rikors promotur	27
2)	Ir-risposta	27
3)	Ir-rikors inċidentali u r-risposta għar-rikors inċidentali	27
B.3.	Appelli.....	28
1)	Ir-rikors tal-appell	28
2)	Ir-risposta għall-appell.....	29
3)	L-appell inċidentali u r-risposta għall-appell inċidentali	29
4)	Ir-replika u l-kontroreplika	30

V. FUQ IL-FAŽI ORALI TAL-PROCEDURA	31
A. Talbiet għal seduta għas-sottomissjonijiet orali	31
A.1. Talbiet għal seduta għas-sottomissjonijiet orali fir-rikorsi diretti u fil-kawżi dwar proprjetà intellettuali	31
A.2. Talbiet għal seduta għas-sottomissjonijiet orali fl-appelli	31
B. Preparazzjoni għas-seduta għas-sottomissjonijiet orali	32
C. Żvolġiment tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali	33
D. Interpretazzjoni	34
E. Il-proċess verbal tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali	35
VI. FUQ IT-TRATTAMENT KUNFIDENZJALI	36
A. Punti ġenerali	36
B. Trattament kunfidenzjali fil-każ ta' talba għal intervent	36
C. Trattament kunfidenzjali fil-każ ta' tgħaqqid ta' kawżi	37
D. Trattament kunfidenzjali fil-kuntest tal-Artikolu 103 tar-Regoli tal-Proċedura	37
E. Trattament kunfidenzjali fil-kuntest tal-Artikolu 104 tar-Regoli tal-Proċedura	39
F. Trattament kunfidenzjali fil-kuntest tal-Artikolu 105 tar-Regoli tal-Proċedura	39
VII. FUQ L-GĦAJNUNA LEGALI	40
VIII. FUQ IL-PROCEDURI B'URĠENZA	42
A. Fuq il-proċedura mhaffa	42
A.1. Talba għal proċedura mhaffa	42
A.2. Verżjoni mqassra	42
A.3. Ir-risposta	43
A.4. Il-fażi orali tal-proċedura	43
B. Fuq is-sospensjoni u fuq miżuri provviżorji oħra	44
IX. DHUL FIS-SEHH TA' DAWN ID-DISPOŻIZZJONIJIET PRATTIČI TA' IMPLEMENTAZZJONI	45
ANNESI	46
Anness 1: Kundizzjonijiet li n-nuqqas ta' osservanza tagħhom jiġġustifika li r-rikors ma jiġix innotifikat (punt 110 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)	46
Anness 2: Regoli formali li n-nuqqas ta' osservanza tagħhom jiġġustifika l-posponiment tan-notifika (punt 111 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)	48

Anness 3: Regoli formali li n-nuqqas ta' osservanza tagħhom ma jipprekludix in-notifika (punt 112 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)	50
---	----

IL-QORTI ĠENERALI

wara li rat l-Artikolu 224 tar-Regoli tal-Proċedura tagħha (ĠU 2015, L 105, p. 1);

billi tqis li, għal finijiet ta' trasparenza, ta' ċertezza legali u ta' implementazzjoni tajba tar-Regoli tal-Proċedura, ir-responsabbiltajiet tar-Reġistratur, b'mod partikolari daww dwar iż-żamma tar-reġistru u tal-proċessi tal-kawżi, dwar ir-regolarizzazzjoni tal-atti proċedurali u tal-annessi, dwar in-notifika tagħhom u dwar it-tariffa tar-Reġistru, għandhom ikunu s-suġġett ta' dispożizzjonijiet ta' implementazzjoni;

billi tqis li, inkonformità mal-Artikolu 37 tar-Regoli tal-Proċedura, għandha tiġi stabbilita t-tariffa tar-Reġistru;

billi tqis li, fl-interess tal-amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja, ir-rappreżentanti tal-partijiet, kemm jekk avukati u kemm jekk aġenti fis-sens tal-Artikolu 19 tal-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea (iktar 'il quddiem l-“Istatut”), għandhom jingħataw istruzzjonijiet prattiċi dwar kif għandhom jiġu ppreżentati l-atti proċedurali u l-annessi, kif ukoll dwar kif għandhom jippreparaw ruhhom bl-aħjar mod possibbli għas-seduta għas-sottomissjonijiet orali quddiem il-Qorti Ġenerali;

billi tqis li dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni jispjegaw, jippreċiżaw u jikkompletaw ċerti dispożizzjonijiet tar-Regoli tal-Proċedura u huma intiżi li jippermettu lir-rappreżentanti tal-partijiet jiehdu inkunsiderazzjoni elementi li l-qorti għandha tikkunsidra, b'mod partikolari daww dwar il-preżentata tal-atti proċedurali u tal-annessi, dwar il-preżentazzjoni tagħhom, dwar it-traduzzjoni tagħhom u dwar l-interpretazzjoni waqt is-seduti għas-sottomissjonijiet orali;

billi tqis il-karatteristiċi partikolari tal-kwistjonijiet marbuta mat-trattament kunfidenzjali tal-atti proċedurali u tal-annessi;

billi tqis li r-Reġistratur għandu jiżgura l-konformità tal-atti proċedurali u tal-annessi inklużi fil-proċess tal-kawża mad-dispożizzjonijiet tal-Istatut, tar-Regoli tal-Proċedura u ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni;

billi tqis li l-preżentata ta' atti proċedurali u ta' annesi mhux konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Istatut, tar-Regoli tal-Proċedura u ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni tikkontribwixxi għal żieda, xi draba sinjifikattiva, fit-tul tal-istanza u fl-ispejjeż proċedurali;

billi tqis li, bl-osservanza ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni, ir-rappreżentanti tal-partijiet, fil-kwalità tagħhom ta' prattikant fil-qasam tal-ġustizzja, jikkontribwixxu permezz tal-lealtà proċedurali tagħhom għall-effikaċja tal-ġustizzja billi jippermettu li l-Qorti Ġenerali tkun tista' tittratta effettivament l-atti proċedurali u l-annessi ppreżentati minnhom u ma jesponux ruhhom, fir-rigward tal-punti koperti f'dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni, għall-applikazzjoni tal-Artikolu 139(a) tar-Regoli tal-Proċedura;

billi tqis li n-nuqqas repetut li jiġu osservati r-rekwiżiti tar-Regoli tal-Proċedura jew ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni li minhabba fih ikollha tintalab ir-

regolarizzazzjoni jista' jagħti lok għar-rimbors tal-ispejjeż marbuta mat-trattament mehtieg min-naħa tal-Qorti Ġenerali skont l-Artikolu 139(c) tar-Regoli tal-Proċedura;

billi tqis li t-trattament tal-informazzjoni jew tal-annessi prodotti skont l-Artikolu 105(1) jew (2) tar-Regoli tal-Proċedura għandu jiġi rregolat mid-deċiżjoni adottata mill-Qorti Ġenerali fuq il-bażi tal-Artikolu 105(11) tar-Regoli tal-Proċedura;

wara li kkonsultat l-aġenti tal-Istat Membri, tal-istituzzjonijiet li jintervjenu fil-proċeduri quddiem il-Qorti Ġenerali, tal-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) (UASI) u tal-Conseil des barreaux européens (CCBE);

TADOTTA DAWN ID-DISPOŻIZZJONIJIET PRATTIĊI TA' IMPLEMENTAZZJONI:

I. FUQ IR-REĠISTRU

A. Il-kompiti tar-Reġistratur

1. Ir-Reġistratur għandu jkun responsabbli għaž-żamma tar-reġistru tal-Qorti Ġenerali u tal-proċessi tal-kawżi pendenti, għar-riċezzjoni, għat-trażmissjoni, għan-notifika u għaž-żamma tad-dokumenti, tal-korrispondenza mal-partijiet, ma' min iressaq talba għal intervent u ma' min iressaq talba għal għajnuna legali, kif ukoll għall-kustodja tas-sigilli tal-Qorti Ġenerali. Huwa għandu jiżgura li d-drittijiet tar-Reġistru jingabru u li l-ammonti dovuti lill-kaxxier tal-Qorti Ġenerali jiġu rkuprati. Ir-Reġistratur għandu jkun responsabbli għall-pubblikazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali u għat-tqeghid fis-sit internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea ta' dokumenti li jirrigwardaw lill-Qorti Ġenerali.
2. Ir-Reġistratur għandu jkun assistit minn Assistent Registratur wiehed jew iktar fil-kompiti speċifikati fil-punt 1 iktar 'il fuq. Fil-każ ta' impediment tar-Reġistratur, wiehed mill-Assistenti Registraturi, skont l-ordni ta' anzjanità fil-kariga, għandu jassumi r-responsabbiltà għall-eżekuzzjoni ta' dawn il-kompiti u għandu jiehu d-deċiżjonijiet li skont id-dispożizzjonijiet tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali u skont dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni għandhom jittiehdu mir-Reġistratur, kif ukoll id-delegi mogħtija lill skont dawn l-istrumenti.

B. Il-hinijiet tal-ftuh tar-Reġistru

3. Ir-Reġistru għandu jkun miftuh fil-jiem ta' xogħol kollha. Għandhom jitqiesu li huma jiem ta' xogħol il-jiem kollha hliet is-Sibtijiet, il-Ħdud kif ukoll il-jiem ta' vaganza legali previsti fil-lista msemmija fl-Artikolu 58(3) tar-Regoli tal-Proċedura.
4. Meta jum ta' xogħol fis-sens tal-punt 3 iktar 'il fuq jkun jum ta' vaganza għall-uffiċjali u għall-membri tal-persunal tal-Istituzzjoni, il-possibbiltà li r-Reġistru jiġi kkuntattjat matul il-hinijiet tal-ftuh għandha tiġi żgurata permezz ta' preżenza permanenti.

5. Il-hinijiet tal-ftuh tar-Registru għandhom ikunu:
 - filgħodu, mit-Tnejn sal-Ġimgħa, mid-09.30 sa 12.00,
 - wara nofsinhar, mit-Tnejn sal-Ħamis, mis-14.30 sal-17.30 u l-Ġimgħa mis-14.30 sal-16.30.
6. Nofs siegħa qabel tibda seduta għas-sottomissjonijiet orali, ir-Registru għandu jkun aċċessibbli għar-rappreżentanti tal-partijiet imsejha għal din is-seduta.
7. Barra mill-hinijiet tal-ftuh tar-Registru, l-atti proċedurali jistgħu, f'kull hin tal-gurnata jew tal-lejl, jiġu validament ippreżentati lill-gwardjan li jkun qiegħed fl-entrati tal-bini tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Dan għandu jieħu nota tad-data u tal-hin tal-preżentata, li jkunu awtentiċi, u għandu jagħti rċevuta jekk din tintalab.

C. Ir-registru

8. Fir-registru għandhom jiġu rreġistrati d-dokumenti kollha inklużi fil-proċessi fil-kawżi mressqa quddiem il-Qorti Ġenerali.
9. Fir-registru għandhom jiġu rreġistrati wkoll l-informazzjoni jew l-annessi prodotti skont l-Artikolu 105(1) jew (2) tar-Regoli tal-Proċedura, li t-trattament tagħhom huwa rregolat mid-deċiżjoni adottata mill-Qorti Ġenerali fuq il-bażi tal-Artikolu 105(11) tar-Regoli tal-Proċedura.
10. Ir-registrazzjonijiet fir-registru għandhom jiġu nnumerati f'ordni konsekuttiv u kontinwu. Dawn għandhom isiru fil-lingwa tal-kawża u għandhom jinkludu l-indikazzjonijiet neċessarji għall-identifikazzjoni tal-att, b'mod partikolari d-dati tal-preżentata u tar-registrazzjoni, in-numru tal-kawża u n-natura tal-att.
11. Ir-registru miżmum f'forma elettronika għandu jkun maħsub b'mod li ebda registrazzjoni ma tkun tista' tithassar u b'mod li kull emenda sussegwenti ta' registrazzjoni tkun tista' tingharaf.
12. In-numru tal-ordni tar-registrazzjoni fir-registru għandu jiġi indikat fl-ewwel paġna ta' kull att li joħroġ mill-Qorti Ġenerali.
13. In-notament tar-registrazzjoni fir-registru, li għandu jinkludi l-indikazzjoni tan-numru tal-ordni, tad-data tal-preżentata u tad-data tar-registrazzjoni fir-registru, għandu jsir fuq l-original tal-att proċedurali ppreżentat mill-partijiet jew fuq il-verżjoni meqjusa li

hija l-original ta' dan l-att ², kif ukoll fuq kull kopja li tigi nnotifikata lilhom. Dan in-notament għandu jsir fil-lingwa tal-kawża.

14. Fir-rigward tad-data tal-preżentata msemmija fil-punt 13 iktar 'il fuq, għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni, skont il-każ, id-data li fiha l-att proċedurali jiġi rċevut mir-Registru, id-data msemmija fl-Artikolu 5 tad-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali tal-14 ta' Settembru 2011, id-data msemmija fil-punt 7 iktar 'il fuq jew, fil-każijiet previsti fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 54 tal-Istatut, id-data tal-preżentata tal-att proċedurali quddiem ir-Registratur tal-Qorti tal-Ġustizzja.
- 14a. Skont l-Artikolu 125c tar-Regoli tal-Proċedura, l-annessi prodotti fil-kuntest tal-proċedura ta' ftehim bonarju prevista fl-Artikoli 125a sa 125d tar-Regoli tal-Proċedura għandhom jiġu rreġistrati f'registru speċifiku li ma għandux ikun sugġett għas-sistema prevista fl-Artikoli 36 u 37 tal-imsemmija Regoli

D. In-numru tal-kawża

15. Meta rikors promotur jiġi rreġistrat fir-registru, il-kawża għandha tingħata numru tal-ordni ppreċedut b'"T-" u segwit bl-indikazzjoni tas-sena. Fil-każ ta' appell minn deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku, dan in-numru għandu jkun segwit b'notament speċifiku.
16. It-talbiet għal mizuri provvizorji, it-talbiet għal intervent, it-talbiet għal rettifika jew għal interpretazzjoni, it-talbiet sabiex jiġi rrimedjat nuqqas li tingħata deċiżjoni, it-talbiet għal revizjoni, it-talbiet għal oppożizzjoni għal sentenza fil-kontumaċja jew għal oppożizzjoni minn terzi, it-talbiet għall-intaxxar tal-ispejjeż u t-talbiet għal għajjnuna legali li jkunu jirrigwardaw rikorsi pendenti għandhom jingħataw l-istess numru tal-ordni bħall-kawża prinċipali, segwit b'notament li jindika n-natura partikolari distinta ta' dawn il-proċeduri.
17. Talba għal għajjnuna legali mressqa bl-intenzjoni li eventwalment titressaq kawża għandha tingħata numru tal-ordni ppreċedut b'"T-", segwit bl-indikazzjoni tas-sena u b'notament speċifiku.
18. Rikors li l-preżentata tiegħu tkun ippreċeduta b'talba għal għajjnuna legali relatata miegħu għandu jingħata l-istess numru tal-kawża bħal din it-talba.
19. Kawża mibgħuta lura mill-Qorti tal-Ġustizzja wara annullament jew wara eżami mill-ġdid għandha tingħata n-numru li kienet ingħatat preċedentement quddiem il-Qorti Ġenerali, segwit b'notament speċifiku.

² Fis-sens tal-Artikolu 3 tad-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali tal-14 ta' Settembru 2011, dwar il-preżentata u r-riċezzjoni [in-notifika] ta' atti proċedurali permezz tal-applikazzjoni e-Curia (GU C 289, p. 9) (iktar 'il quddiem id-"deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali tal-14 ta' Settembru 2011").

20. In-numru tal-ordni tal-kawża, bl-indikazzjoni tal-partijiet, għandu jiġi indikat fl-atti proċedurali, fil-korrispondenza relatata mal-kawża kif ukoll, bla hsara għall-Artikolu 66 tar-Regoli tal-Proċedura, fil-pubblikazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali u fid-dokumenti tal-Qorti Ġenerali mqiegħda fis-sit internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

E. Il-proċess tal-kawża u konsultazzjoni tal-proċess tal-kawża

E.1. Żamma tal-proċess tal-kawża

21. Il-proċess tal-kawża għandu jinkludi: l-atti proċedurali, jekk ikun il-każ flimkien mal-annessi, li jkun ser jittiehdu inkunsiderazzjoni sabiex tinqata' l-kawża, bin-notament previst fil-punt 13 iktar 'il fuq, iffirmit mir-Registratur; il-korrispondenza mal-partijiet; jekk ikun il-każ, ir-rapport għas-seduta, il-proċess verbal tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali u l-proċess verbal tas-seduta istruttorja, kif ukoll id-deċizzjonijiet meħuda f'din il-kawża.
22. Id-dokumenti inkluzi fil-proċess tal-kawża għandhom jingħataw numru konsekuttiv.
23. Il-verżjonijiet kunfidenzjali u l-verżjonijiet mhux kunfidenzjali tal-atti proċedurali u tal-annessi tagħhom għandhom jinżammu b'mod separat fil-proċess tal-kawża.
24. Id-dokumenti dwar il-proċeduri partikolari msemija fil-punt 16 iktar 'il fuq għandhom jinżammu b'mod separat fil-proċess tal-kawża.
- 24a. L-annessi prodotti fil-kuntest ta' proċedura ta' ftehim bonarju fis-sens tal-Artikolu 125a tar-Regoli tal-Proċedura għandhom jinżammu fi proċess distint mill-proċess tal-kawża.
25. Att proċedurali u l-annessi tiegħu prodotti f'kawża u inkluzi fil-proċess ta' din il-kawża ma jistgħux jittiehdu inkunsiderazzjoni għall-finijiet tal-preparazzjoni ta' kawża oħra.
26. Wara li tintemm il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali, ir-Registru għandu jiżgura l-għeluq u l-arkivjar tal-proċess tal-kawża kif ukoll tal-proċess previst fl-Artikolu 125c(1) tar-Regoli tal-Proċedura. Il-proċess magħluq għandu jinkludi lista tad-dokumenti kollha inkluzi fil-proċess tal-kawża, b'indikazzjoni tan-numru tagħhom, kif ukoll paġna quddiem li tindika n-numru tal-ordni tal-kawża, il-partijiet u d-data meta nġalqet il-kawża.
27. It-trattament tal-informazzjoni jew tal-annessi prodotti skont l-Artikolu 105(1) jew (2) tar-Regoli tal-Proċedura huwa rregolat mid-deċizzjoni adottata mill-Qorti Ġenerali fuq il-bażi tal-Artikolu 105(11) tar-Regoli tal-Proċedura.

E.2. Konsultazzjoni tal-proċess tal-kawża

28. Ir-rappreżentanti tal-partijiet prinċipali f'kawża quddiem il-Qorti Ġenerali għandhom ikunu jistgħu jikkonsultaw, fl-uffiċċji tar-Registru, il-proċess tal-kawża, inkluzi l-inkartamenti amministrattivi prodotti quddiem il-Qorti Ġenerali, u għandhom ikunu jistgħu jitolbu kopji tal-atti proċedurali jew ta' estratti mill-proċess tal-kawża u mir-registru.

29. Ir-rappreżentanti tal-partijiet li l-intervent tagħhom ikun gie aċċettat skont l-Artikolu 144 tar-Regoli tal-Proċedura għandhom l-istess dritt li jikkonsultaw il-proċess tal-kawża bhall-partijiet prinċipali, bla ħsara għall-Artikolu 144(5) u (7) tar-Regoli tal-Proċedura.
30. Fil-kawżi magħquda, ir-rappreżentanti tal-partijiet kollha għandhom id-dritt li jikkonsultaw il-proċess tal-kawżi kkonċernati mit-tgħaqqud, bla ħsara għall-Artikolu 68(4) tar-Regoli tal-Proċedura.
31. Il-persuni li jkunu ressqi talba għal għajjnuna legali skont l-Artikolu 147 tar-Regoli tal-Proċedura mingħajr l-assistenza ta' avukat għandhom id-dritt li jikkonsultaw il-proċess dwar l-għajjnuna legali.
32. Il-konsultazzjoni tal-verżjoni kunfidenzjali tal-atti proċedurali u, jekk ikun il-każ, tal-annessi tagħhom għandha tkun awtorizzata biss fir-rigward tal-partijiet li għalihom ma jkun gie ordnat ebda trattament kunfidenzjali.
33. Fir-rigward tal-informazzjoni jew tal-annessi prodotti skont l-Artikolu 105(1) jew (2) tar-Regoli tal-Proċedura, għandu jsir riferiment għall-punt 27 iktar 'il fuq.
- 33a Ir-regoli stabbiliti fil-punti 28 sa 33 iktar 'il fuq ma jikkonċernawx l-aċċess għall-proċess previst fl-Artikolu 125c(1) tar-Regoli tal-Proċedura. L-aċċess għal dan il-proċess speċifiku huwa rregolat minn din l-istess dispożizzjoni tar-Regoli tal-Proċedura.

F. L-originali tas-sentenzi u tad-digrieti

34. L-originali tas-sentenzi u tad-digrieti tal-Qorti Ġenerali għandhom jinżammu, f'ordni kronoloġiku, fl-arkivji tar-Reġistru. Kopja awtentikata tagħhom għandha tigi inkluża fil-proċess tal-kawża.
35. Fuq talba mill-partijiet, ir-Reġistratur għandu jagħti kopja tal-original ta' sentenza jew ta' digriet, jekk ikun il-każ, f'verżjoni mhux kunfidenzjali.
36. Ir-Reġistratur jista' jagħti kopja sempliċi tas-sentenzi jew tad-digrieti lil terzi li jitolbuha, iżda biss sa fejn dawn id-deċiżjonijiet ma jkunux diġà aċċessibbli pubblikament u sa fejn ma jkunx fihom informazzjoni kunfidenzjali.
37. Id-digrieti dwar rettifika ta' sentenza jew ta' digriet, is-sentenzi jew id-digrieti dwar l-interpretazzjoni ta' sentenza jew ta' digriet, is-sentenzi mogħtija fuq oppożizzjoni għal sentenza fil-kontumaċja, is-sentenzi jew id-digrieti mogħtija fuq oppożizzjoni minn terzi jew fuq talba għal reviżjoni, kif ukoll is-sentenzi jew id-digrieti mogħtija mill-Qorti tal-Ġustizzja fl-appell jew fil-każ ta' eżami mill-ġdid għandhom jiġu indikati permezz ta' notament fil-marġni tas-sentenza jew tad-digriet ikkonċernat; l-original jew kopja awtentikata tagħhom għandhom jiġu annessi mal-original tas-sentenza jew tad-digriet.

G. It-traduzzjonijiet

38. Ir-Reġistratur għandu jiżgura li, inkonformità mal-Artikolu 47 tar-Regoli tal-Proċedura, dak kollu li jintqal jew jinkiteb matul il-proċedura jiġi tradott, fuq talba minn Imhalled, minn Avukat Ġenerali jew minn parti, fil-lingwa tal-kawża jew, jekk ikun il-każ, f'lingwa oħra msemmija fl-Artikolu 45(1) tar-Regoli tal-Proċedura. Sa fejn traduzzjoni f'lingwa oħra msemmija fl-Artikolu 44 tar-Regoli tal-Proċedura tkun neċessarja għall-izvolġiment tajjeb tal-proċedura, ir-Reġistratur għandu jiżgura li titwettaq ukoll tali traduzzjoni.

H. Ix-xhieda u l-periti

39. Ir-Reġistratur għandu jiehu l-miżuri neċessarji għall-eżekuzzjoni tad-digriet li jordnaw perizja jew is-smigh ta' xhieda.
40. Ir-Reġistratur għandu jitlob lix-xhieda jipprezentawlu d-dokumenti ta' sostenn fir-rigward tal-ispejjeż tagħhom u għat-telf ta' qligħ tagħhom u għandu jitlob lill-periti jipprezentawlu nota tal-onorarji li tiġġustifika x-xogħol u l-ispejjeż tagħhom.
41. Ir-Reġistratur għandu jiżgura li l-kaxxier tal-Qorti Ġenerali jhallas l-ammonti dovuti lix-xhieda u lill-periti, skont ir-Regoli tal-Proċedura. Fil-każ ta' kontestazzjoni dwar dawn l-ammonti, ir-Reġistratur għandu jressaqha quddiem il-President sabiex tittiehed deċiżjoni dwarha.

I. It-tariffa tar-Reġistru

42. Meta jingħata estratt mir-reġistru inkonformità mal-Artikolu 37 tar-Regoli tal-Proċedura, ir-Reġistratur għandu jiġbor dritt tar-Reġistru ta' EUR 3.50 għal kull paġna għal kopja awtentikata u ta' EUR 2.50 għal kull paġna għal kopja sempliċi.
43. Meta kopja ta' att proċedurali jew estratt mill-proċess tal-kawża jingħataw fuq karta lil parti fuq talba tagħha inkonformità mal-Artikolu 38(1) tar-Regoli tal-Proċedura, ir-Reġistratur għandu jiġbor dritt tar-Reġistru ta' EUR 3.50 għal kull paġna għal kopja awtentikata u ta' EUR 2.50 għal kull paġna għal kopja sempliċi.
44. Meta kopja awtentikata ta' digriet jew ta' sentenza, għall-finijiet tal-eżekuzzjoni, tingħata lil parti fuq talba tagħha inkonformità mal-Artikolu 38(1) jew mal-Artikolu 170 tar-Regoli tal-Proċedura, ir-Reġistratur għandu jiġbor dritt tar-Reġistru ta' EUR 3.50 għal kull paġna.
45. Meta kopja sempliċi ta' sentenza jew ta' digriet tingħata inkonformità mal-punt 36 iktar 'il fuq lil terz fuq talba tiegħu, ir-Reġistratur għandu jiġbor dritt tar-Reġistru ta' EUR 2.50 għal kull paġna.
46. Meta r-Reġistratur jiżgura li titwettaq, fuq talba ta' parti, traduzzjoni ta' att proċedurali jew ta' estratt mill-proċess tal-kawża, li l-volum tagħhom jitqies, skont l-

Artikolu 139(b) tar-Regoli tal-Proċedura, li huwa żejjed, għandu jingabar dritt tar-Reġistru ta' EUR 1.25 għal kull linja.

47. Meta parti jew min iressaq talba għal intervent jonqsu b'mod repetut milli josservaw ir-rekwiżiti tar-Regoli tal-Proċedura jew ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni, ir-Reġistratur għandu jiġbor, inkonformità mal-Artikolu 139(c) tar-Regoli tal-Proċedura, dritt tar-Reġistru li ma jistax ikun ta' iktar minn EUR 7 000 (2 000 darba t-tariffa ta' EUR 3.50 prevista fil-punti 42 sa 44 iktar 'il fuq).

J. Irkupru ta' ammonti

48. Jekk ikun hemm lok li jiġu rkuprati, favur il-kaxxier tal-Qorti Ġenerali, ammonti mħallsa bhala għajnuna legali, ammonti mħallsa lix-xhieda jew lill-periti jew l-ispejjeż sostnuti mill-Qorti Ġenerali li setgħu jiġu evitati fis-sens tal-Artikolu 139(a) tar-Regoli tal-Proċedura, ir-Reġistratur għandu jitlob dawn l-ammonti mingħand il-parti li tkun responsabbli għalihom.
49. Fil-każ li l-ammonti msemija fil-punt 48 iktar 'il fuq ma jithallsux fit-terminu ffixsat mir-Reġistratur, dan tal-aħħar jista' jitlob lill-Qorti Ġenerali tagħti digriet li jikkostitwixxi titolu eżekuttiv u li tiegħu għandu, jekk ikun il-każ, jeżiġi l-infurzar.
50. Jekk ikun hemm lok li jiġu rkuprati, favur il-kaxxier tal-Qorti Ġenerali, drittijiet tar-Reġistru, ir-Reġistratur għandu jitlob dawn l-ammonti mingħand il-parti jew it-terz li jkunu responsabbli għalihom.
51. Fil-każ li l-ammonti msemija fil-punt 50 iktar 'il fuq ma jithallsux fit-terminu ffixsat mir-Reġistratur, dan tal-aħħar jista' jadotta, fuq il-bażi tal-Artikolu 35(4) tar-Regoli tal-Proċedura, deċizzjoni li tikkostitwixxi titolu eżekuttiv u li tagħha għandu, jekk ikun il-każ, jeżiġi l-infurzar.

K. Il-pubblikazzjoni u t-tqeghid ta' dokumenti fuq l-internet

52. Ir-Reġistratur għandu jiżgura l-pubblikazzjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* tal-ismijiet tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali, kif ukoll tal-Presidenti ta' awla li jkunu ġew eletti mill-Qorti Ġenerali, tal-kompożizzjoni tal-awli u tal-kriterji stabbiliti għall-assenjazzjoni tal-kawżi lill-awli, tal-kriterji stabbiliti, jekk ikun il-każ, sabiex jiġi kkompletat il-kulleġġ ġudikanti jew sabiex jintlaħaq il-kworum fil-każ ta' impediment ta' Membru tal-kulleġġ ġudikanti, tal-isem tar-Reġistratur u, jekk ikun il-każ, tal-Assistent Registratur wiehed jew iktar eletti mill-Qorti Ġenerali, kif ukoll tad-dati tal-vaganzi ġudizzjarji.
53. Ir-Reġistratur għandu jiżgura l-pubblikazzjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* tad-deċizzjonijiet previsti fl-Artikolu 11(3), fl-Artikolu 57(4), fl-Artikolu 74 u fl-Artikolu 105(11) tar-Regoli tal-Proċedura.
54. Ir-Reġistratur għandu jiżgura l-pubblikazzjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* tal-formola tal-għajnuna legali.

55. Ir-Registratur għandu jiżgura l-pubblikazzjoni f' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* tal-avviżi dwar ir-rikorsi ppreżentati u dwar id-deċiżjonijiet li jagħlqu l-istanza, hlied fil-każ ta' deċiżjonijiet li jagħlqu l-istanza adottati qabel in-notifika tar-rikors lill-konvenut.
56. Ir-Registratur għandu jiżgura l-pubblikazzjoni tal-ġurisprudenza tal-Qorti Ġenerali inkonformità mal-modalitajiet deċiżi minn din tal-aħħar. Dawn il-modalitajiet għandhom ikunu disponibbli fis-sit internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

II. DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI DWAR IT-TRATTAMENT TAL-KAWŻI

A. In-notifiki

57. In-notifiki għandhom jitwettqu mir-Reġistru inkonformità mal-Artikolu 57 tar-Regoli tal-Proċedura.
58. Mal-kopja tal-att li jkun qiegħed jiġi nnotifikat għandha tintbagħat ittra li tispeċifika n-numru tal-kawża, in-numru tar-reġistru u l-indikazzjoni fil-qosor tan-natura tal-att.
59. Fil-każ ta' notifika ta' att skont l-Artikolu 57(2) tar-Regoli tal-Proċedura, id-destinatarju għandu jiġi informat b'din in-notifika permezz tat-trażmissjoni bl-applikazzjoni e-Curia jew b'faks ta' kopja tal-ittra li tintbagħat man-notifika filwaqt li l-attenzjoni tad-destinatarju għandha tingibed għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 57(2) tar-Regoli tal-Proċedura.
60. Il-prova tan-notifika għandha tinzamm fil-proċess tal-kawża.
61. Meta l-verżjoni sħiħa ta' anness ta' att proċedurali tiġi prodotta, inkonformità mal-Artikolu 72(4) tar-Regoli tal-Proċedura, f'kopja waħda minhabba l-volum tal-anness, ir-Reġistratur għandu jinforma b'dan lill-partijiet u għandu jindikalthom li l-anness jinsab għad-dispożizzjoni tagħhom fir-Reġistru fejn ikun jista' jiġi kkonsultat.
62. Fil-każ li tentattiv ta' notifika tar-rikors lill-konvenut ma jirnexxi, ir-Reġistratur għandu jiffissa terminu lir-rikorrent, skont il-każ, sabiex jipprovdi informazzjoni addizzjonali għall-finijiet tan-notifika jew sabiex jistaqsi jekk ir-rikorrent jaċċettax li juża, bi spejjeż tiegħu, is-servizzi ta' marixxal sabiex titwettag notifika ġdida.

B. It-termini

63. Fir-rigward tal-Artikolu 58(1)(a) u (b) tar-Regoli tal-Proċedura, meta terminu jkun espress f'gimghat, f'xhur jew fi snin, dan it-terminu għandu jiskadi fi tmiem il-jum li, fl-aħħar gimgha, fl-aħħar xahar jew fl-aħħar sena indikati mit-terminu, ikollu l-istess isem jew l-istess numru bhall-jum li minnu beda jiddekorri t-terminu, jiġifieri l-jum li matulu seħħ l-avveniment jew twettaq l-att li minnhom jibda jiddekorri t-terminu, u mhux il-jum segwenti.
64. Ir-Reġistratur għandu jiffissa t-termini previsti mir-Regoli tal-Proċedura, inkonformità mad-delegi li jkun irċieva mill-President.
65. Inkonformità mal-Artikolu 62 tar-Regoli tal-Proċedura, l-atti proċedurali jew l-annessi li jaslu fir-Reġistru wara l-iskadenza tat-terminu ffissat għall-preżentata tagħhom jistgħu jiġu aċċettati biss bl-awtorizzazzjoni tal-President.
66. Ir-Reġistratur jista' jipproroga t-termini ffissati, inkonformità mad-delegi li jkun irċieva mill-President; jekk ikun il-każ, huwa għandu jissottometti lill-President proposti dwar

il-proroga tat-termini. It-talbiet għall-proroga ta' termini għandhom ikunu debitament motivati u għandhom jitressqu fi żmien suffiċjenti qabel l-iskadenza tat-terminu ffissat.

67. Terminu jista' jiġi pprorogat għal iktar minn darba għal raġunijiet eċċezzjonali biss.

C. L-anonimat

68. Meta parti tqis li l-identità tagħha ma għandhiex tiġi żvelata fil-konfront tal-pubbliku fil-kuntest ta' kawża mressqa quddiem il-Qorti Ġenerali, din il-parti tista' titlob lil din tal-aħħar, skont l-Artikolu 66 tar-Regoli tal-Proċedura, sabiex tapplika, jekk ikun il-każ, l-anonimat, totali jew parzjali, għall-kawża inezami.
69. It-talba għal anonimat għandha titressaq permezz ta' att separat li jinkludi motivazzjoni adegwata.
70. Sabiex tithares l-effikaċja tal-anonimat, huwa rrakkomandat li t-talba titressaq sa mill-bidu tal-proċedura. Minhabba l-pubblikazzjoni tal-informazzjoni dwar il-kawża fuq l-internet, ikun fil-fatt hafna iktar diffiċli li jiġi implementat l-anonimat meta l-avviż dwar il-kawża kkonċernata jkun diġà gie ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

D. L-ommissjoni ta' informazzjoni fil-konfront tal-pubbliku

71. Fil-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 66 tar-Regoli tal-Proċedura, parti tista' tressaq talba għall-ommissjoni tal-identità ta' terzi msemmija fil-kuntest tal-proċedura jew ta' ċerta informazzjoni ta' natura kunfidenzjali fid-dokumenti marbuta mal-kawża li għalihom ikollu aċċess il-pubbliku.
72. It-talba għal ommissjoni għandha titressaq permezz ta' att separat. Din it-talba għandha tindika b'mod preċiż l-informazzjoni kkonċernata u għandha tinkludi motivazzjoni tan-natura kunfidenzjali ta' kull element ta' din l-informazzjoni.
73. Sabiex tithares l-effikaċja tal-ommissjoni ta' informazzjoni fil-konfront tal-pubbliku, huwa rrakkomandat li t-talba titressaq, skont il-każ, sa mill-bidu tal-proċedura jew meta jiġi pprezentat l-att proċedurali li jkun fih l-informazzjoni inkwistjoni jew immedjatament wara li tittiehed konnoxxenza tiegħu. Minhabba l-pubblikazzjoni tal-informazzjoni dwar il-kawża fuq l-internet, ikun fil-fatt hafna iktar diffiċli li tiġi implementata l-ommissjoni ta' informazzjoni fil-konfront tal-pubbliku meta l-avviż dwar il-kawża kkonċernata jkun diġà gie ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew meta d-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali, meħuda fil-mori tal-kawża jew li tagħlaq il-kawża, tkun aċċessibbli fis-sit internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

III. FUQ L-ATTI PROĊEDURALI U FUQ L-ANNESSI TAGHHOM

A. Il-preżentata tal-atti proċedurali u tal-annessi tagħhom

A.1. Permezz tal-applikazzjoni e-Curia

74. Il-preżentata tal-atti proċedurali b'mod esklużivament elettroniku hija permessa permezz tal-użu tal-applikazzjoni e-Curia (<https://curia.europa.eu/e-Curia>), b'osservanza tad-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali tal-14 ta' Settembru 2011 u tal-Kundizzjonijiet ta' użu tal-applikazzjoni e-Curia. Dawn id-dokumenti huma disponibbli fis-sit internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.
75. Fil-każ li tintuża l-applikazzjoni e-Curia, ma huwiex meħtieġ li verżjoni stampata fuq karta tal-att proċedurali, kif ukoll kopji awtentikati ta' dan l-att, jiġu kkomunikati lill-Qorti Ġenerali permezz tal-posta.
76. L-annessi ta' att proċedurali, li jissemmew fit-test ta' dan l-att, li ma jkunux jistgħu jiġu ppreżentati permezz ta' e-Curia minhabba n-natura tagħhom, jistgħu jintbagħtu b'mod separat skont l-Artikolu 73(2) tar-Regoli tal-Proċedura, bil-kundizzjoni li dawn l-annessi jissemmew fl-iskeda li telenka l-annessi tal-att ippreżentat permezz tal-applikazzjoni e-Curia. L-iskeda li telenka l-annessi għandha tidentifika l-annessi li ser jiġu ppreżentati b'mod separat. Dawn l-annessi għandhom jaslu fir-Reġistru mhux iktar tard minn għaxart ijiem wara l-preżentata tal-att proċedurali permezz tal-applikazzjoni e-Curia.
77. Bla ħsara għal rekwiziti speċifiċi, dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni għandhom japplikaw għall-atti proċedurali ppreżentati permezz tal-applikazzjoni e-Curia.

A.2. Permezz tal-faks

78. It-trażmissjoni lir-Reġistru, prevista fl-Artikolu 73(3) tar-Regoli tal-Proċedura, tal-kopja shiha tal-original ta' att proċedurali li tkun tinkludi l-firma bl-idejn tar-rappreżentant, inkluża l-iskeda li telenka l-annessi, tista' ssir permezz ta' faks fuq in-numru tal-faks: (+ 352) 43.03.21.00.
79. Id-data tal-preżentata ta' att proċedurali permezz ta' faks għandha tittiehed inkunsiderazzjoni għall-finijiet tal-osservanza ta' terminu biss fil-każ li d-dokument originali ffirmat bl-idejn mir-rappreżentant, li kien is-sugġett tat-trażmissjoni permezz ta' faks, jiġi ppreżentat fir-Reġistru mhux iktar tard minn għaxart ijiem wara, kif previst fl-Artikolu 73(3) tar-Regoli tal-Proċedura.
80. Id-dokument originali ffirmat bl-idejn mir-rappreżentant għandu jintbagħat mingħajr dewmien, immedjatament wara li jintbagħat permezz ta' faks, mingħajr ma jsirulu korrezzjonijiet jew emendi, lanqas dawk minuri.

81. Fil-każ ta' differenza bejn id-dokument oriġinali ffirmat bl-idejn mir-rappreżentant u l-kopja li tkun waslet precedentement fir-Registru permezz ta' faks, id-data li tittiehed inkunsiderazzjoni għandha tkun dik tal-preżentata ta' dan id-dokument oriġinali ffirmat.
82. Skont l-Artikolu 73(2) tar-Regoli tal-Proċedura, l-oriġinal ta' kull att proċedurali ffirmat bl-idejn mir-rappreżentant għandu jiġi ppreżentat flimkien ma' numru suffiċjenti ta' kopji awtentikati.
83. Id-dikjarazzjoni ta' parti li permezz tagħha taċċetta, inkonformità mal-Artikolu 77(1) tar-Regoli tal-Proċedura, li n-notifiki jsirulha permezz ta' faks, għandha tinkludi l-indikazzjoni tan-numru tal-faks għall-finijiet tan-notifiki mir-Registru. Għandu jiġi indikat numru tal-faks wiehed, għaliex inkella tintalab regolarizzazzjoni.

A.3. Permezz tal-posta

84. Il-preżentata ta' atti proċedurali bil-posta għandha ssir fl-indirizz segwenti:

Greffes du Tribunal de l'Union européenne

Rue du Fort Niedergrünwald

L-2925 Luxembourg

85. Skont l-Artikolu 73(2) tar-Regoli tal-Proċedura, l-oriġinal ta' kull att proċedurali ffirmat bl-idejn mir-rappreżentant għandu jiġi ppreżentat flimkien ma' numru suffiċjenti ta' kopji awtentikati.

B. Rifjut ta' atti proċedurali u ta' annessi

86. Ir-Registratur għandu jirrifjuta li jirreġistra fir-registru u li jinkludi fil-proċess tal-kawża l-atti proċedurali u, jekk ikun il-każ, l-annessi mhux previsti mir-Regoli tal-Proċedura. Fil-każ ta' dubju, ir-Registratur għandu jressaq il-kwistjoni quddiem il-President sabiex tittiehed deċiżjoni.
87. Bla ħsara għall-Artikolu 73(3) tar-Regoli tal-Proċedura u għall-Artikolu 3 tad-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali tal-14 ta' Settembru 2011, ir-Registratur għandu jaċċetta biss l-atti proċedurali li jkollhom il-firma oriġinali bl-idejn tal-avukat jew tal-aġent tal-parti kkonċernata.
88. Ir-Registratur jista' jitlob li jiġi ppreżentat kampjun, jekk ikun il-każ awtentikat, tal-firma bl-idejn ta' avukat jew ta' aġent sabiex ikun jista' jivverifika l-osservanza tal-kundizzjoni prevista fl-Artikolu 73(1) tar-Regoli tal-Proċedura.
89. Hlief fil-każijiet previsti esplicitament fir-Regoli tal-Proċedura u bla ħsara għall-punti 108 u 109 iktar 'il quddiem, ir-Registratur għandu jirrifjuta li jirreġistra fir-registru u li jinkludi fil-proċess tal-kawża l-atti proċedurali jew l-annessi redatti b'lingwa li ma tkunx il-lingwa tal-kawża.

90. Fil-każ li parti tikkontesta r-rifjut ta' registrazzjoni fir-registru jew ta' inkluzjoni fil-proċess tal-kawża ta' att proċedurali jew ta' anness mir-Registatur, dan tal-aħħar għandu jressaq il-kwistjoni quddiem il-President sabiex tittiehed deċiżjoni dwar jekk l-att jew l-anness inkwistjoni għandhomx jiġu aċċettati.

A. Il-preżentazzjoni tal-atti proċedurali u tal-annessi tagħhom

A.1. Fuq l-atti proċedurali

91. L-indikazzjonijiet segwenti għandhom ikunu inkluzi fuq l-ewwel paġna ta' kull att proċedurali:
- (a) in-numru tal-kawża (T-.../...), sa fejn dan ikun diġà gie kkomunikat mir-Registru;
 - (b) it-tip ta' att proċedurali (rikors, risposta, replika, kontroreplika, talba għal intervent, nota ta' intervent, eċċezzjoni ta' inammissibbiltà, osservazzjonijiet dwar ..., twegibiet għall-mistoqsijiet, eċċ);
 - (c) l-ismijiet tar-rikorrent, tal-konvenut, jekk ikun il-każ dak tal-intervenjent, kif ukoll dak ta' kull parti oħra fil-proċedura fir-rigward tal-kawża dwar proprjetà intellettuali u fir-rigward tal-appelli mid-deċiżjonijiet tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku;
 - (d) l-isem tal-parti li għaliha jkun qiegħed jiġi pprezentat l-att proċedurali.
92. Kull paragrafu tal-att proċedurali għandu jkun innumerat b'mod kontinwu u b'ordni konsekuttiva.
93. Bla ħsara għall-Artikolu 3 tad-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali tal-14 ta' Settembru 2011, il-firma bl-idejn ta' kull att proċedurali hija meħtieġa għall-finijiet tal-awtentifikazzjoni tal-awtur tal-att proċedurali. Din il-firma hija intiża wkoll sabiex jiġi żgurat li l-firmatarju jassumi r-responsabbiltà għall-kontenut tal-att proċedurali. Għal dawn ir-raġunijiet, fl-atti proċedurali li ma jiġux ipprezentati permezz tal-applikazzjoni e-Curia,
- il-firma bl-idejn tar-rappreżentant tal-parti għandha tkun inkluzi fl-aħħar tal-att proċedurali;
 - il-firma bl-idejn ma għandhiex tiġi inkluzi waħedha fuq l-aħħar paġna tal-att proċedurali;
 - l-atti proċedurali ffirmati "għal" jew fl-isem ta' uffiċċju ta' avukati ma jistgħux jiġu aċċettati.
94. Fil-każ ta' iktar minn rappreżentant wieħed, il-firma bl-idejn tal-att proċedurali minn wieħed minnhom għandha tkun biżżejjed.
95. Fuq l-ewwel paġna ta' kull waħda mill-kopji tal-original tal-att proċedurali ffirmat bl-idejn mir-rappreżentant tal-parti kkonċernata li ma jkunx gie pprezentat permezz tal-

applikazzjoni e-Curia, li l-partijiet huma obbligati jipproduċu skont l-Artikolu 73(2) tar-Regoli tal-Proċedura, ir-rappreżentant għandu jindika “kopja awtentikata” u għandu jagħmel l-inizjali tiegħu taħt din l-indikazzjoni.

96. L-atti proċedurali għandhom jiġu ppreżentati b’mod li jippermetti l-ġestjoni elettronika tad-dokumenti mill-Qorti Ġenerali u, b’mod partikolari, b’mod li jippermetti d-digitalizzazzjoni tagħhom u r-rikonossiment tal-ittri. B’hekk, għandhom jiġu osservati r-reqwiżiti segwenti:
- (a) it-test, f’format A4, għandu jkun jista’ jinqara faċilment u għandu jidher biss fuq naħa waħda tal-paġna (“*recto*” u mhux “*recto verso*”);
 - (b) id-dokumenti prodotti fuq karta għandhom ikunu miġbura flimkien b’mod li jkun jista’ faċilment jitneħħa (mingħajr legatura u mingħajr mezz fi fissi ohra bħalma huma l-kolla, l-istaples, eċċ);
 - (c) it-test għandu jkun miktub b’ittri ta’ tipa komuni (bħal Times New Roman, Courier jew Arial) b’daks ta’ minn tal-inqas 12-il punt fit-test u minn tal-inqas 10 punti fin-noti ta’ qiegħ il-paġna, bi spazju ta’ 1 bejn il-linji u b’margniet, fuq il-parti ta’ fuq, ta’ isfel, tax-xellug u tal-lemin tal-paġna ta’ minn tal-inqas 2.5 cm;
 - (d) il-paġni ta’ kull att proċedurali għandhom ikunu nnumerati b’mod kontinwu u b’ordni konsekuttiva.

A.2. Fuq l-iskeda li telenka l-annessi

97. L-iskeda li telenka l-annessi għandha tiġi inkluża fl-aħħar tal-att proċedurali. Annessi ppreżentati mingħajr l-iskeda li telenka l-annessi ma jiġux aċċettati.
98. L-iskeda li telenka l-annessi għandha tindika, għal kull anness meħmuż:
- (a) in-numru tal-anness (b’riferiment għall-att proċedurali li miegħu jkun meħmuż l-annessi bl-użu ta’ ittra u ta’ numru: pereżempju, Anness A.1, A.2, ... għall-annessi mar-rikors; B.1, B.2, ... għall-annessi mar-risposta; C.1, C.1, ... għall-annessi mar-replika; D.1, D.2, ... għall-annessi mal-kontroreplika);
 - (b) deskrizzjoni qasira tal-anness b’indikazzjoni tan-natura tiegħu (pereżempju: “ittra” b’indikazzjoni tad-data, tal-awtur, tad-destinatarju u tan-numru ta’ paġni tal-anness);
 - (c) l-indikazzjoni tal-bidu u tat-tmiem ta’ kull anness skont in-numru tal-paġni kontinwu tal-annessi (pereżempju: paġni 43 sa 49 tal-annessi);
 - (d) l-indikazzjoni tal-paġna tal-att proċedurali u tan-numru tal-paragrafu fejn jissemma l-anness u li tiġġustifika l-produzzjoni tiegħu.
99. Sabiex jiġi ffaċilitat it-trattament mir-Reġistru, huwa rrakkomandat li fl-iskeda li telenka l-annessi jiġi indikat liema annessi huma bil-kulur.

A.3. Fuq l-annessi

100. Ma' att proċedurali jistgħu jiġu mehmuża biss l-annessi msemmija fit-test tal-att proċedurali u li jsir riferiment għalihom fl-iskeda li telenka l-annessi, u li jkunu neċessarji sabiex jiġi pprovat jew ikkjarifikat il-kontenut tiegħu.
101. L-annessi mehmuża ma' att proċedurali għandhom jiġu ppreżentati b'mod li jippermetti l-ġestjoni elettronika tad-dokumenti mill-Qorti Ġenerali u b'mod li tiġi evitata kull possibbiltà ta' konfużjoni. B'hekk, għandhom jiġu osservati r-rekwiżiti segwenti:
- (a) kull anness għandu jkun innumerat inkonformità mal-punt 98(a) iktar 'il fuq;
 - (b) l-użu ta' karti ta' separazzjoni speċifiċi (dividers) għandu jiġi evitat iżda huwa rrakkomandat li kull anness ikollu paġna ta' introduzzjoni speċifika fil-forma ta' karta sempliċi ta' daqs A4;
 - (c) meta l-annessi jkun fihom huma stess annessi, in-numerazzjoni u l-preżentazzjoni tagħhom għandhom isiru b'tali mod li tiġi evitata kull possibbiltà ta' konfużjoni;
 - (d) l-annessi mehmuża ma' att proċedurali għandhom ikollhom numru tal-paġna, fil-parti ta' fuq tal-lemin tal-paġna, b'ordni konsekuttiva. In-numru tal-paġna ta' dawn l-annessi għandu jkun kontinwu iżda b'mod separat mill-att proċedurali li miegħu jkunu mehmuża;
 - (e) l-annessi għandhom ikunu jistgħu jinqraw faċilment.
102. Kull riferiment għal anness prodott għandu jinkludi n-numru tal-anness rilevanti, kif indikat fuq il-lista li telenka l-annessi u l-indikazzjoni tal-att proċedurali li miegħu jkun ġie prodott l-anness (pereżempju: Anness A.1 mar-rikors).

B. Il-preżentazzjoni tal-fajls ippreżentati permezz tal-applikazzjoni e-Curia

103. L-atti proċedurali u l-annessi tagħhom ippreżentati permezz tal-applikazzjoni e-Curia għandhom jiġu ppreżentati fil-forma ta' fajls. Sabiex jiġi ffaċilitat it-trattament tagħhom mir-Registru, huwa rrakkomandat li jiġu segwiti l-pariri prattiċi fformulati fil-Manwal għall-użu tal-applikazzjoni e-Curia li huwa disponibbli fis-sit internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, jiġifieri:
- kull fajl għandu jkollu isem li jidentifika l-att proċedurali (Nota, Annessi parti 1, Annessi parti 2, Ittra ta' akkumpanjament, eċċ.);
 - it-test tal-att proċedurali jista' jiġi maħzun direttament f'format PDF mis-softwer għall-ipproċessar ta' test, mingħajr ma huwa meħtieġ li jiġi skannjat;
 - l-att proċedurali għandu jinkludi l-iskeda li telenka l-annessi;

- l-annessi għandhom ikunu f'fajl wieħed jew iktar separati mill-fajl li jkun fih l-att proċedurali. Fajl wieħed jista' jkun fih diversi annessi. Ma huwiex obligatorju li jinholoq fajl għal kull anness. Huwa rrakkomandat li l-annessi jiġu miżjuda meta ssir il-preżentata skont l-ordni konsekuttiv tagħhom u li l-isem tagħhom ikun preċiż biżżejjed (pereżempju: Annessi 1 sa 3, Annessi 4 sa 6, eċċ).

A. Regularizzazzjoni tal-atti proċedurali u tal-annessi tagħhom

A.1. Punti ġenerali

104. Ir-Registratur għandu jiżgura li l-atti proċedurali inklużi fil-proċess tal-kawża u l-annessi tagħhom ikunu konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Istatut u tar-Regoli tal-Proċedura, kif ukoll ma' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni.
105. Jekk ikun il-każ, ir-Registratur għandu jiffissa lill-partijiet terminu sabiex ikunu jistgħu jirrimedjaw irregolaritajiet formali fl-atti proċedurali ppreżentati.
106. Fil-każ ta' nuqqasijiet repetuti ta' osservanza tar-rekwiżiti tar-Regoli tal-Proċedura jew ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni li jehtieġu li tintalab ir-regolarizzazzjoni, ir-Registratur għandu jitlob mingħand il-parti jew mingħand min iressaq talba għal intervent ir-rimbors tal-ispejjeż marbuta mat-trattament mill-Qorti Ġenerali, inkonformità mal-Artikolu 139(c) tar-Regoli tal-Proċedura.
107. Fil-każ li, minkejja talbiet għal regularizzazzjoni, l-annessi jibqgħu mhux ippreżentati inkonformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regoli tal-Proċedura jew ma' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni, ir-Registratur għandu jressaq il-kwistjoni quddiem il-President sabiex dan jiddeciedi jekk hemmx lok li dawn l-annessi jiġu rrifjutati.
108. Fil-każ li l-annessi meħmuża ma' att proċedurali ma jkunux akkumpanjati minn traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża, ir-Registratur għandu jitlob lill-parti kkonċernata tirregularizza dan in-nuqqas jekk din it-traduzzjoni tidher neċessarja għall-iżvolġiment tajjeb tal-proċedura. Fin-nuqqas ta' regularizzazzjoni, l-annessi inkwistjoni għandhom jiġu rtirati mill-proċess tal-kawża.
109. Fil-każ li talba għal intervent, imressqa minn terz li ma jkunx Stat Membru, ma tkunx redatta fil-lingwa tal-kawża, ir-Registratur għandu jitlob ir-regolarizzazzjoni tagħha qabel jinnotifikaha lill-partijiet. Jekk verżjoni ta' din it-talba redatta fil-lingwa tal-kawża titressaq fit-terminu ffissat għal dan il-ghan mir-Registratur, id-data tal-preżentata tal-ewwel verżjoni f'lingwa oħra għandha tittiehed inkunsiderazzjoni bħala d-data tal-preżentata tal-att proċedurali.

A.2. Każijiet ta' regularizzazzjoni tar-rikorsi

110. Jekk rikors ma jkunx konformi mal-kundizzjonijiet speċifikati fl-Anness 1 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni, ir-Registru ma jwettaqx in-notifika tiegħu u għandu jiġi ffissat terminu raġonevoli għall-finijiet tar-regolarizzazzjoni. L-

assenza ta' regolarizzazzjoni tista' twassal għaċ-ċaħda tar-rikors minhabba inammissibbiltà, inkonformità mal-Artikolu 78(6), mal-Artikolu 177(7) u mal-Artikolu 194(6) tar-Regoli tal-Proċedura.

111. Jekk rikors ma jkunx konformi mar-regoli formali speċifikati fl-Anness 2 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni, in-notifika tar-rikors għandha tiġi posposta u għandu jiġi ffissat terminu raġonevoli għall-finijiet tar-regolarizzazzjoni.
112. Jekk rikors ma jkunx konformi mar-regoli formali speċifikati fl-Anness 3 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni, ir-rikors għandu jiġi nnotifikat u għandu jiġi ffissat terminu raġonevoli għall-finijiet tar-regolarizzazzjoni.

A.3. Każijiet ta' regolarizzazzjoni ta' atti proċedurali ohra

113. Il-każijiet ta' regolarizzazzjoni msemmija fil-punti 110 sa 112 iktar 'il fuq għandhom japplikaw, sa fejn ikun meħtieġ, għall-atti proċedurali l-oħra li ma jkunux rikors.

IV. FUQ IL-FAŻI BIL-MIKTUB TAL-PROĊEDURA

A. Tul tan-noti

A.1. Rikorsi diretti

114. Fir-rikorsi diretti fis-sens tal-Artikolu 1 tar-Regoli tal-Proċedura, in-numru massimu ta' paġni tan-noti ³ huwa ffissat b'dan il-mod.

Fil-każ tar-rikorsi diretti li ma humiex rikorsi ppreżentati skont l-Artikolu 270 TFUE:

- 50 paġna għar-rikors, kif ukoll għar-risposta;
- 25 paġna għar-replika, kif ukoll għall-kontroreplika;
- 20 paġna għal nota li tqajjem eċċezzjoni ta' inammissibbiltà, kif ukoll għall-osservazzjonijiet dwarha;
- 20 paġna għal nota ta' intervent u 15-il paġna għall-osservazzjonijiet dwar din in-nota.

Fil-każ tar-rikorsi diretti ppreżentati skont l-Artikolu 270 TFUE:

- 30 paġna għar-rikors, kif ukoll għar-risposta;
- 15-il paġna għar-replika, kif ukoll għall-kontroreplika;
- 10 paġni għal nota li tqajjem eċċezzjoni ta' inammissibbiltà, kif ukoll għall-osservazzjonijiet dwarha;
- 10 paġni għal nota ta' intervent u 5 paġni għall-osservazzjonijiet dwar din in-nota.

115. Numru ta' paġni ikbar minn dawn il-limiti massimi jista' jiġi awtorizzat biss f'każijiet partikolarment kumplessi fid-dritt jew fil-fatt.

A.2. Kawżi dwar proprjetà intellettuali

116. Fil-kawżi dwar proprjetà intellettuali, in-numru massimu ta' paġni tan-noti ⁴ huwa ffissat b'dan il-mod:

³ It-test għandu jiġi ppreżentat inkonformità mar-rekwiżiti previsti fil-punt 96(c) ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni.

⁴ It-test għandu jiġi ppreżentat inkonformità mar-rekwiżiti previsti fil-punt 96(c) ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni.

- 20 paġna għar-rikors, kif ukoll għar-risposti;
- 15-il paġna għar-rikors inċidentali u għar-risposti għal dan ir-rikors inċidentali;
- 10 paġni għal nota li tqajjem eċċezzjoni ta' inammissibbiltà, kif ukoll għall-osservazzjonijiet dwarha;
- 10 paġni għal nota ta' intervent u 5 paġni għall-osservazzjonijiet dwar din in-nota.

117. Numru ta' paġni ikbar minn dawn il-limiti massimi jista' jiġi awtorizzat biss f'każijiet partikolarment kumplessi fid-dritt jew fil-fatt.

A.3. Appelli

118. Fl-appelli, in-numru massimu ta' paġni tan-noti ⁵ huwa ffissat b'dan il-mod:

- 15-il paġna għar-rikors tal-appell u għar-risposti;
- 10 paġni għar-replika, kif ukoll għall-kontroreplika;
- 15-il paġna għall-appell inċidentali u għar-risposti għal dan l-appell inċidentali;
- 10 paġni għar-replika, kif ukoll għall-kontroreplika sussegwentement għal appell inċidentali;
- 10 paġni għal nota ta' intervent u 5 paġni għall-osservazzjonijiet dwar din in-nota.

119. Numru ta' paġni ikbar minn dawn il-limiti massimi jista' jiġi awtorizzat biss f'każijiet partikolarment kumplessi fid-dritt jew fil-fatt.

A.4. Regularizzazzjoni tan-noti li jkunu twal wisq

120. Nota li n-numru ta' paġni tagħha jaqbeż b'40 % n-numru massimu ta' paġni previst, skont il-każ, fil-punti 114, 116 jew 118 iktar 'il fuq, għandha tagħti lok għal regularizzazzjoni, sakemm il-President ma jagħtix istruzzjoni kuntrarja.

⁵ It-test għandu jiġi ppreżentat inkonformità mar-rekwiziti previsti fil-punt 96(c) ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni.

121. Nota li n-numru ta' pagni tagħha jaqbez b'inqas minn 40 % l-istess numru massimu ta' pagni previst, skont il-każ, fil-punti 114, 116 jew 118 iktar 'il fuq, tista' tagħti lok għal regolarizzazzjoni fuq istruzzjoni f'dan is-sens mill-President.
122. Fil-każ li parti tintalab tirregolarizza nota minhabba tul eċċessiv, in-notifika tan-nota, li l-volum tagħha jiġġustifika r-regolarizzazzjoni, għandha tiġi posposta.

B. Struttura u kontenut tan-noti

B.1. Rikorsi diretti

1) Ir-rikors promotur

123. L-indikazzjonijiet obligatorji li għandhom ikunu inklużi fir-rikors promotur huma previsti fl-Artikolu 76 tar-Regoli tal-Proċedura.
124. Ir-rikors għandu jinkludi wkoll id-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 77(1) tar-Regoli tal-Proċedura.
125. Il-parti introdutturja tar-rikors għandha tkun segwita minn espożizzjoni qasira tal-fatti li jkunu wasslu għat-tilwima.
126. It-talbiet tar-rikors għandhom ikunu fformulati bi preċiżjoni, fil-bidu jew fl-aħħar tar-rikors.
127. L-argumenti legali għandhom ikunu strutturati skont il-motivi invokati. B'mod ġenerali, ikun utli li qabel ma jiġu żviluppati l-argumenti legali ssir preżentazzjoni skematika tal-motivi invokati. Barra minn hekk, sabiex il-motivi invokati jkunu jistgħu jiġu identifikati faċilment, huwa rrakkomandat li kull wieħed minn dawn il-motivi jingħata titolu.
128. Flimkien mar-rikors għandhom jiġu prodotti d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 51(2) u (3) u fl-Artikolu 78 tar-Regoli tal-Proċedura.
129. Għall-finijiet tal-produzzjoni tad-dokument ta' legittimazzjoni, previst fl-Artikolu 51(2) tar-Regoli tal-Proċedura, li jiċċertifika li l-avukat li jkun qiegħed jirrappreżenta parti jew jassisti lill-aġent tagħha huwa awtorizzat jipprattika quddiem qorti ta' Stat Membru jew ta' Stat ieħor li huwa parti fil-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, jista' jsir riferiment għal anness ieħor li jkun diġà gie ppreżentat fir-Reġistru tal-Qorti Ġenerali.
130. Ma' kull rikors għandu jiġi ppreżentat sunt tal-motivi u tal-argumenti prinċipali invokati, liema sunt huwa intiż li jiffaċilita t-tnejn tal-avviż previst fl-Artikolu 79 tar-Regoli tal-Proċedura. Peress li l-avviż jiġi ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fil-lingwi uffiċjali kollha, huwa meħtieġ li dan is-sunt ma jkunx ta' iktar minn żewġ pagni u li jiġi redatt fil-lingwa tal-kawża inkonformità mal-mudell disponibbli fis-sit internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.
131. Is-sunt tal-motivi u tal-argumenti prinċipali invokati għandu jiġi prodott b'mod separat mit-test prinċipali tar-rikors u mill-annessi msemmija fir-rikors.

132. Jekk ma jiġix ipprezentat permezz tal-applikazzjoni e-Curia, is-sunt tal-motivi u tal-argumenti prinċipali għandu jintbagħat, b'posta elettronika, fil-forma ta' sempliċi fajl elektroniku mhejji b'softwer għall-ipproċessar tat-test, fl-indirizz GC.Registry@curia.europa.eu, b'indikazzjoni tal-kawża li għaliha jirreferi.
133. Jekk ir-rikors jiġi pprezentat wara li tkun tressqet talba għal għajjnuna legali, liema talba għandha l-effett li tissospendi t-terminu għall-preżentata ta' rikors inkonformità mal-Artikolu 147(7) tar-Regoli tal-Proċedura, din l-informazzjoni għandha tiġi indikata fil-bidu tar-rikors promotur.
134. Jekk ir-rikors jiġi pprezentat wara n-notifika tad-digriet li permezz tiegħu tingħata deċiżjoni dwar talba għal għajjnuna legali jew, fil-każ li f'dan id-digriet ma jkunx gie nnominat avukat sabiex jirrappreżenta lill-persuna li tkun talbet l-għajjnuna legali, wara n-notifika tad-digriet li jinnomina lill-avukat inkarigat li jirrappreżenta lill-persuna li tkun talbet l-għajjnuna legali, fir-rikors għandha tiġi indikata wkoll id-data li fiha d-digriet kien gie nnotifikat lir-rikorrent.
135. Sabiex tiġi ffaċilitata t-tnejn tar-rikors mill-aspett formali, ir-rappreżentanti tal-partijiet huma mistiedna jikkonsultaw id-dokumenti "Check-list – Rikors ipprezentat fuq karta" u "Check-list – Rikors ipprezentat permezz tal-applikazzjoni e-Curia" li huma disponibbli fis-sit internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

2) Ir-risposta

136. L-indikazzjonijiet obbligatorji li għandhom ikunu inkluzi fir-risposta huma previsti fl-Artikolu 81(1) tar-Regoli tal-Proċedura.
137. It-talbiet tal-konvenut għandhom ikunu fformulati bi preċiżjoni, fil-bidu jew fl-aħħar tar-risposta.
138. Kull kontestazzjoni tal-fatti allegati mir-rikorrent għandha tkun espliċita u għandha tindika bi preċiżjoni l-fatti kkonċernati.
139. Peress li l-qafas legali tal-istanza huwa ffixsat permezz tar-rikors, l-argumenti żviluppjati fir-risposta għandhom, sa fejn ikun possibbli, jiġu strutturati skont il-motivi jew l-ilmenti indikati fir-rikors.
140. Il-punti 124, 128 u 129 iktar 'il fuq għandhom japplikaw għar-risposta.
- 140a Fil-kawżi mressqa skont l-Artikolu 270 TFUE, huwa mixtieq li l-istituzzjonijiet jannettu mar-risposta l-atti ta' portata ġenerali ċċitati li ma jkunux is-sugġett ta' pubblikazzjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* b'indikazzjoni tad-dati tal-adozzjoni tagħhom, tad-dhul fis-seħh u, jekk ikun il-każ, tat-thassir tagħhom.

3) Ir-replika u l-kontroreplika

141. Fil-każ li jsir it-tieni skambju ta' noti, il-partijiet prinċipali jistgħu jikkompletaw l-argumenti tagħhom, skont il-każ, permezz ta' replika jew ta' kontroreplika.

142. Peress li l-qafas u l-motivi jew l-ilmenti fil-qofol tal-tilwima jkunu ġew esposti (jew ikkontestati) b'mod iddettaljat fir-rikors u fir-risposta, ir-replika u l-kontroreplika għandhom bħala għan li jippermettu lir-rikorrent u lill-konvenut jippreżaw il-pożizzjoni tagħhom u li jirfinaw l-argumenti tagħhom dwar punt importanti u li jwieġbu għall-punti godda li joħorġu fir-risposta u fir-replika. Barra minn hekk, skont l-Artikolu 83(3) tar-Regoli tal-Proċedura, il-President jista' jispeċifika huwa stess il-punti li fuqhom għandhom jikkonċentraw dawn l-atti proċedurali.

B.2. Kawżi dwar il-proprietà intellettwali

1) Ir-rikors promotur

143. L-indikazzjonijiet obbligatorji li għandhom ikunu inklużi fir-rikors promotur huma previsti fl-Artikolu 177(1) tar-Regoli tal-Proċedura.
144. Ir-rikors għandu jinkludi wkoll id-dikjarazzjoni msemija fl-Artikolu 77(1) tar-Regoli tal-Proċedura, kif ukoll l-informazzjoni msemija fl-Artikolu 177(2) u (3) tar-Regoli tal-Proċedura.
145. Flimkien mar-rikors għandhom jiġu prodotti d-dokumenti msemija fl-Artikolu 177(3) sa (5) tar-Regoli tal-Proċedura.
146. Il-punti 125 sa 127, 129, 133 sa 135 iktar 'il fuq għandhom japplikaw għar-rikorsi fil-kawżi dwar proprietà intellettwali.

2) Ir-risposta

147. L-indikazzjonijiet obbligatorji li għandhom ikunu inklużi fir-risposta huma previsti fl-Artikolu 180(1) tar-Regoli tal-Proċedura.
148. Ir-risposta għandha tinkludi wkoll id-dikjarazzjoni msemija fl-Artikolu 77(1) tar-Regoli tal-Proċedura.
149. It-talbiet tal-konvenut jew tal-intervenjent għandhom ikunu fformulati bi preċiżjoni, fil-bidu jew fl-aħħar tar-risposta.
150. Flimkien mar-risposta ppreżentata mill-intervenjent għandhom jiġu prodotti d-dokumenti msemija fl-Artikolu 177(4) u (5) tar-Regoli tal-Proċedura, sa fejn dawn id-dokumenti ma jkunux ġew ippreżentati diġà inkonformità mal-Artikolu 173(5) tar-Regoli tal-Proċedura.
151. Il-punti 129, 138 u 139 iktar 'il fuq għandhom japplikaw għar-risposta.

3) Ir-rikors inċidentali u r-risposta għar-rikors inċidentali

152. Jekk, meta ssirilha n-notifika tar-rikors, parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell li ma tkunx ir-rikorrent ikollha l-intenzjoni tikkontesta d-deċiżjoni kkontestata fir-rigward ta' punt li ma jkunx tqajjem fir-rikors, din il-parti għandha tippreżenta, meta tippreżenta r-risposta tagħha, rikors inċidentali. Dan ir-rikors inċidentali għandu jiġi

ppreżentat permezz ta' att separat u għandu jissodisfa r-reqwiziti previsti fl-Artikoli 183 u 184 tar-Regoli tal-Proċedura.

153. Meta jiġi ppreżentat tali rikors inċidentali, il-partijiet l-oħra fl-istanza jistgħu jippreżentaw risposta li s-sugġett tagħha jkun limitat għat-talbiet, għall-motivi u għall-argumenti invokati fir-rikors inċidentali.

B.3. Appelli

1) Ir-rikors tal-appell

154. Ir-rikors tal-appell għandu jkollu l-kontenut previst fl-Artikolu 194(1) tar-Regoli tal-Proċedura.
155. Ir-rikors tal-appell għandu jinkludi wkoll l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 77(1) u fl-Artikolu 194(2) tar-Regoli tal-Proċedura.
156. It-talbiet tal-appellant għandhom ikunu fformulati b'mod preċiż fil-bidu jew fl-aħħar tar-rikors. Inkonformità mal-Artikolu 195(1) tar-Regoli tal-Proċedura, dawn it-talbiet għandhom ikunu neċessarjament intiżi għall-annullament, totali jew parzjali, tad-deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku hekk kif tinsab fid-dispożittiv tagħha.
157. B'mod ġenerali, ma huwiex neċessarju li jiġu deskritti l-fatti li wasslu għat-tilwima u s-sugġett tagħha; huwa biżżejjed li jsir riferiment għad-deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku.
158. Huwa rrakkomandat li l-aggravji jiġu indikati b'mod sommarju u skematiku fil-bidu tar-rikors. L-argumenti legali għandhom ikunu strutturati skont l-aggravji invokati insostenn tal-appell, b'mod partikolari skont l-iżbalji ta' liġi invokati.
159. L-aggravji u l-argumenti legali invokati fl-appell għandhom jidentifikaw ir-raġunijiet ikkontestati tad-deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku filwaqt li jippreċiżaw il-punti ta' din id-deċiżjoni li jkunu qeghdin jiġu kkritikati u filwaqt li jesponu b'mod iddettaljat ir-raġunijiet għaliex din id-deċiżjoni hija allegatament invizzjata bi żball ta' liġi.
160. Flimkien mar-rikors tal-appell għandhom jiġu prodotti, jekk ikun il-każ, id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 194(3) u (4) tar-Regoli tal-Proċedura.
161. Ma' kull rikors tal-appell għandu jiġi ppreżentat sunt tal-aggravji u tal-argumenti prinċipali invokati, liema sunt huwa intiż li jiffaċilita t-tnejja tal-avviż previst fl-Artikolu 79 tar-Regoli tal-Proċedura. Peress li l-avviż jiġi ppubblikat f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fil-lingwi uffiċjali kollha, huwa meħtieġ li dan is-sunt ma jkunx ta' iktar minn żewġ paġni u li jiġi redatt fil-lingwa tal-kawża inkonformità mal-mudell disponibbli fis-sit internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.
162. Is-sunt tal-aggravji u tal-argumenti prinċipali invokati għandu jiġi prodott b'mod separat mit-test prinċipali tar-rikors tal-appell u mill-annessi msemmija fir-rikors tal-appell.

163. Jekk ma jiġix ipprezentat permezz tal-applikazzjoni e-Curia, is-sunt tal-aggravji u tal-argumenti prinċipali għandu jintbagħat, bil-posta elettronika, fil-forma ta' sempliċi fajl elettroniku mhejji b'softwer għall-ipproċessar tat-test, fl-indirizz GC.Registry@curia.europa.eu, b'indikazzjoni tal-kawża li għaliha jirreferi.

164. Il-punt 129 iktar 'il fuq għandu japplika għar-rikorsi tal-appell.

2) Ir-risposta għall-appell

165. Ir-risposta għall-appell għandha jkollha l-kontenut previst fl-Artikolu 199(1) tar-Regoli tal-Proċedura.

166. Ir-risposta għall-appell għandha tinkludi wkoll l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 77(1) tar-Regoli tal-Proċedura.

167. It-talbiet tal-parti li tkun qiegħda tippreżenta r-risposta għandhom ikunu fformulati b'mod preċiż fil-bidu jew fl-aħħar tar-risposta għall-appell. Inkonformità mal-Artikolu 200 tar-Regoli tal-Proċedura, dawn it-talbiet għandhom ikunu intizi sabiex l-appell jintlaqa' jew jiġi miċhud, totalment jew parzjalment.

168. L-argumenti legali għandhom, sa fejn ikun possibbli, jiġu strutturati skont l-aggravji invokati mill-appellant.

169. Peress li l-kuntest fattwali u ġuridiku jkun diġà s-sugġett tas-sentenza jew tad-digriet appellati, dan il-kuntest għandu jiġi rriprodott fir-risposta għall-appell biss f'każijiet eċċezzjonali sa fejn il-preżentazzjoni ta' dan il-kuntest fir-rikors tal-appell tkun qiegħda tiġi kkontestata jew tkun teħtieġ preċiżazzjoni. Kull kontestazzjoni għandha tkun esplicita u għandha tindika bi preċiżjoni l-punt ta' fatt jew ta' liġi kkonċernat.

170. Kontestazzjoni dwar l-ammissibbiltà, totali jew parzjali, tal-appell għandha tiġi inkluzi fit-test prinċipali stess tar-risposta għall-appell peress li l-possibbiltà – prevista fl-Artikolu 130 tar-Regoli tal-Proċedura – li eċċezzjoni ta' inammissibbiltà tar-rikors titqajjem permezz ta' att separat ma tapplikax għall-appelli.

171. Flimkien mar-risposta għall-appell għandhom jiġu prodotti, jekk ikun il-każ, id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 194(3) u (4) tar-Regoli tal-Proċedura.

172. Il-punt 129 iktar 'il fuq għandu japplika għar-risposti ppreżentati fil-kawża dwar appell.

3) L-appell inċidentali u r-risposta għall-appell inċidentali

173. Jekk, meta ssirilha n-notifika tal-appell, parti fil-kawża inkwistjoni quddiem it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku jkollha l-intenzjoni tikkontesta d-deċiżjoni ta' dan tal-aħħar fir-rigward ta' aspett li ma jkunx tqajjem fir-rikors tal-appell, din il-parti għandha tippreżenta appell inċidentali kontra d-deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku. Dan l-appell għandu jiġi ppreżentat permezz ta' att separat u għandu jissodisfa r-rekwiżiti previsti fl-Artikoli 203 u 204 tar-Regoli tal-Proċedura. L-aggravji u l-argumenti legali inkluzi fl-appell għandhom ikunu neċessarjament distinti minn dawk invokati fir-risposta għall-appell.

174. Meta jiġi ppreżentat tali appell inċidentali, l-appellant, b'hal kull parti oħra fil-kawża inkwistjoni quddiem it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku li jkollha interess li l-appell inċidentali jintlaqa' jew jiġi miċhud, jista' jippreżenta risposta li s-sugġett tagħha jkun limitat għall-aggravji invokati fl-appell inċidentali.

4) Ir-replika u l-kontroreplika

175. Kemm fil-każ ta' appell prinċipali u kemm fil-każ ta' appell inċidentali, l-appell u r-risposta jistgħu jiġu kkompletati permezz ta' replika u ta' kontroreplika, b'mod partikolari sabiex il-partijiet ikunu jistgħu jiehdu pożizzjoni dwar eċċezzjoni ta' inammissibbiltà jew dwar punti godda invokati fir-risposta.
176. Inkonformità mal-Artikolu 201(1) u mal-Artikolu 206(1) tar-Regoli tal-Proċedura, din il-possibbiltà hija sugġetta għall-awtorizzazzjoni espliċita tal-President fuq talba tal-appellant jew tal-parti li tkun ippreżentat l-appell inċidentali.
177. Hlief f'ċirkustanzi partikolari, tali talba ma għandhiex tkun ta' iktar minn żewġ paġni u għandha tkun limitata għal indikazzjoni fil-qosor tar-raġunijiet speċifiċi għaliex tkun meħtieġa replika. It-talba għandha tkun tista' tinftiehem fiha nnifisha mingħajr ma jkun meħtieġ li jsir riferiment għall-appell jew għar-risposta.
178. Minhabba n-natura partikolari tal-appelli, li huma limitati għal eżami ta' punti ta' liġi, il-President jista', jekk jilqa' t-talba sabiex tiġi ppreżentata replika, jillimita s-sugġett u n-numru ta' paġni tar-replika kif ukoll tal-kontroreplika sussegwenti. L-osservanza ta' dawn l-indikazzjonijiet hija kundizzjoni essenzjali għall-iżvolġiment tajjeb tal-proċedura.

V. FUQ IL-FAŻI ORALI TAL-PROCEDURA

A. Talbiet għal seduta għas-sottomissjonijiet orali

A.1. Talbiet għal seduta għas-sottomissjonijiet orali fir-rikorsi diretti u fil-kawżi dwar proprjetà intellettuali

179. Kif jirrizulta mill-Artikolu 106 tar-Regoli tal-Proċedura, il-Qorti Ġenerali għandha torganizza seduta għas-sottomissjonijiet orali jew *ex officio* jew fuq talba minn parti prinċipali.
180. Il-parti prinċipali li tkun tixtieq tinstema' f'seduta għas-sottomissjonijiet orali għandha tressaq, f'terminu ta' tliet ġimgħat min-notifika lill-partijiet tal-ġheluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura, talba motivata f'dan is-sens. Din il-motivazzjoni – li ma għandhiex titqies li hija nota jew osservazzjonijiet bil-miktub u li ma għandhiex tkun ta' iktar minn tliet paġni – għandha tirrizulta minn evalwazzjoni konkreta tal-utilità ta' seduta għas-sottomissjonijiet orali għall-parti inkwistjoni u għandha tindika l-atti tal-proċess tal-kawża jew l-argumenti li fil-fehma ta' din il-parti jkun meħtieġ li jiġu żviluppati jew ikkontestati b'mod iktar iddettaljat fil-kuntest ta' seduta għas-sottomissjonijiet orali. Sabiex tingħata indikazzjoni aħjar fir-rigward tas-sugġett tad-dibattiti matul din is-seduta, huwa mixtieq li l-motivazzjoni ma tkunx ta' natura ġenerali li tirreferi sempliċement, pereżempju, għall-importanza tal-kawża.
181. Fl-assenza ta' talba motivata mressqa fit-terminu mogħti minn parti prinċipali, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li taqta' l-kawża mingħajr fażi orali tal-proċedura.

A.2. Talbiet għal seduta għas-sottomissjonijiet orali fl-appelli

182. Kif jirrizulta mill-Artikolu 12(2) tal-Anness I tal-Istatut u mill-Artikolu 207(1) tar-Regoli tal-Proċedura, parti fil-proċedura tal-appell li tkun tixtieq tinstema' f'seduta għas-sottomissjonijiet orali għandha tressaq, f'terminu ta' tliet ġimgħat min-notifika lill-partijiet tal-ġheluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura, talba motivata f'dan is-sens. Din il-motivazzjoni – li ma għandhiex titqies li hija nota jew osservazzjonijiet bil-miktub u li ma għandhiex tkun ta' iktar minn tliet paġni – għandha tirrizulta minn evalwazzjoni konkreta tal-utilità ta' seduta għas-sottomissjonijiet orali għall-parti inkwistjoni u għandha tindika l-atti tal-proċess tal-kawża jew l-argumenti li fil-fehma ta' din il-parti jkun meħtieġ li jiġu żviluppati jew ikkontestati b'mod iktar iddettaljat fil-kuntest ta' seduta għas-sottomissjonijiet orali. Sabiex tingħata indikazzjoni aħjar fir-rigward tas-sugġett tad-dibattiti matul din is-seduta, huwa mixtieq li l-motivazzjoni ma tkunx ta' natura ġenerali li tirreferi sempliċement, pereżempju, għall-importanza tal-kawża.
183. Madankollu, il-Qorti Ġenerali, jekk tqis li għandha biżżejjed informazzjoni fuq il-bażi tal-atti tal-proċess tal-kawża, tista' tiddeċiedi li taqta' l-appell mingħajr fażi orali tal-proċedura. Fil-fatt, fil-kawżi dwar appell, il-Qorti Ġenerali tista' ma torganizzax seduta għas-sottomissjonijiet orali anki jekk parti fil-proċedura tal-appell tkun ressqet talba motivata.

B. Preparazzjoni ghas-seduta ghas-sottomissjonijiet orali

184. Ir-Registru għandu jiżgura li l-partijiet jissejhu għas-seduta għas-sottomissjonijiet orali minn tal-inqas xahar qabel l-iżvolgiment tagħha, bla ħsara għal sitwazzjonijiet fejn iċ-ċirkustanzi jiġġustifikaw li jissejhu f'terminu iqsar.
185. Inkonformità mal-Artikolu 107(2) tar-Regoli tal-Proċedura, it-talbiet għall-posponiment ta' data ta' seduta għas-sottomissjonijiet orali jistgħu jiġu aċċettati biss f'ċirkustanzi eċċezzjonali. Tali talbiet jistgħu jitressqu biss mill-partijiet prinċipali, għandhom ikunu debitament motivati, għandhom jiġu pprezentati flimkien ma' dokumenti ta' sostenn adegwati u għandhom jintbagħtu lill-Qorti Ġenerali fl-iqsar żmien possibbli wara s-sejha.
186. Jekk ir-rappreżentant ta' parti jkollu l-intenzjoni li ma jassistix għas-seduta għas-sottomissjonijiet orali, dan ir-rappreżentant huwa mitlub li jinforma b'dan lill-Qorti Ġenerali fl-iqsar żmien possibbli wara s-sejha.
187. Il-Qorti Ġenerali għandha tagħmel l-aħjar li tista' sabiex tliet ġimgħat qabel is-seduta tgħaddi lir-rappreżentanti tal-partijiet rapport għas-seduta sommarju. Ir-rapport għas-seduta għandu jservi għall-preparazzjoni għas-seduta għas-sottomissjonijiet orali.
188. Ir-rapport għas-seduta sommarju, stabbilit mill-Imhallef Relatur, għandu jkun limitat għal espożizzjoni tal-motivi jew tal-aggravji u għal preżentazzjoni qasira tal-argumenti tal-partijiet.
189. L-osservazzjonijiet li l-partijiet jista' jkollhom dwar ir-rapport għas-seduta sommarju jistgħu jiġu pprezentati fil-kuntest tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali. F'tali każ, għandha ssir nota ta' tali osservazzjonijiet fil-proċess verbal tas-seduta.
190. Ir-rapport għas-seduta sommarju għandu jitqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku quddiem l-awla fejn tinzamm is-seduta dakinhar tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali, sakemm din ma tinzammx bil-magħluq.
191. Qabel kull seduta pubblika, ir-Registratur għandu jiżgura li, quddiem l-awla fejn tkun ser tinzamm is-seduta, tiġi indikata, fil-lingwa tal-kawża, l-informazzjoni segwenti: id-data u l-hin tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-kulleġġ ġudikanti kompetenti, il-kawża jew il-kawżi li jkunu ser jissejhu u l-ismijiet tal-partijiet.
192. Talba għall-użu ta' ċerti mezzi tekniċi għall-finijiet ta' preżentazzjoni għandha titressaq minn tal-inqas ġimagħtejn qabel id-data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali. Il-modalitajiet ta' użu ta' tali mezzi għandhom jiġu ddeterminati mar-Registru, u dan sabiex jittiehdu inkunsiderazzjoni l-limitazzjonijiet ta' natura teknika jew Prattika li jista' jkun hemm. Il-fajls użati għal tali preżentazzjonijiet ma jiġux inklużi fil-proċess tal-kawża, sakemm il-President ma jiddeċidix mod ieħor.
193. Fid-dawl tal-miżuri ta' sigurtà applikabbli fir-rigward tal-aċċess għall-bini tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, huwa rrakkomandat li r-rappreżentanti tal-partijiet jagħmlu l-arrangamenti meħtieġa sabiex ikunu jistgħu jkunu preżenti fl-awla fejn tkun ser tinzamm is-seduta minn tal-inqas 15-il minuta qabel tibda s-seduta għas-

sottomissjonijiet orali peress li hemm l-użanza li l-membri tal-kulleġġ ġudikanti jiltaqgħu ma' dawn ir-rappreżentanti sabiex jiddiskutu l-organizzazzjoni tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali.

194. Sabiex jippreparaw għall-partecipazzjoni f'seduta għas-sottomissjonijiet orali, ir-rappreżentanti tal-partijiet huma mistiedna jikkonsultaw id-dokument "Check-list – Seduta għas-sottomissjonijiet orali", li huwa disponibbli fis-sit internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

C. Żvolġiment tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali

195. Ir-rappreżentanti tal-partijiet huma mehtieġa jagħmlu s-sottomissjonijiet tagħhom bit-toga.
196. Is-seduta għas-sottomissjonijiet tikkonsisti:
- fit-tfakkira, jekk ikun il-każ, b'mod qasir hafna tal-pożizzjoni mehuda, filwaqt li jiġu enfasizzati l-motivi jew l-aggravji essenzjali żviluppati bil-miktub;
 - fil-kjarifika jekk mehtieġ ta' ċerti argumenti żviluppati matul il-fażi bil-miktub tal-proċedura u fil-preżentazzjoni, jekk ikun hemm, ta' punti ġodda li johorgu minn avvenimenti li jkunu sehhew minn wara l-gheluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura u li għalhekk ma setghux jiġu esposti fis-sottomissjonijiet bil-miktub;
 - fit-twegiba għall-mistoqsijiet li tista' tagħmel il-Qorti Ġenerali.
197. Kull parti għandha tevalwa, fid-dawl tal-finalità tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali kif iddefinita fil-punt 196 iktar 'il fuq, jekk sottomissjonijiet orali jkunux verament utli jew jekk sempliċi riferiment għall-osservazzjonijiet jew għan-noti bil-miktub huwiex bizzejjed. F'dan il-każ, is-seduta għas-sottomissjonijiet orali tista' tiffoka fuq it-twegibiet għall-mistoqsijiet tal-Qorti Ġenerali. Meta r-rappreżentant iqis li jkun mehtieġ li jagħmel sottomissjonijiet orali, huwa dejjem jista' jillimita ruħu għal espożizzjoni ta' ċerti punti filwaqt li jirreferi għan-noti fir-rigward ta' punti oħra.
198. Meta, qabel iż-żamma tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-Qorti Ġenerali tkun stiednet lill-partijiet, inkonformità mal-Artikolu 89(4) tar-Regoli tal-Proċedura, sabiex jiffokaw is-sottomissjonijiet orali fuq punt wiehed jew iktar partikolari, dawn il-punti għandhom jiġu indirizzati l-ewwel matul is-sottomissjonijiet orali.
199. Jekk parti tastjeni milli tagħmel sottomissjonijiet orali, is-silenzju tagħha ma jfissirx li qiegħda taqbel mas-sottomissjonijiet orali magħmula minn parti oħra jekk l-argumenti inkwistjoni jkunu diġà ġew ikkontestati bil-miktub. Dan is-silenzju ma jostakolax lil din il-parti milli tirreplika għal sottomissjoni orali tal-parti l-oħra.
200. Għal finijiet ta' ċarezza u sabiex is-sottomissjonijiet orali jkunu jistgħu jinftiehem aħjar mill-Membri tal-Qorti Ġenerali, huwa ġeneralment aħjar jekk wiehed jitkellem b'mod liberu fuq il-bażi ta' noti milli jaqra minn test. Huwa mixtieq ukoll li r-rappreżentanti

tal-partijiet jissemplifikaw, sa fejn ikun possibbli, il-prezentazzjoni tagħhom tal-kawża u li jużaw iktar sentenzi qosra. Barra minn hekk, ir-rappreżentanti jkunu qegħdin jgħinu lill-Qorti Ġenerali jekk jisstrutturaw is-sottomissjonijiet orali tagħhom u jekk, qabel jibdwu, jispeċifikaw il-pjan li jkollhom l-intenzjoni jsegu.

201. It-tul tas-sottomissjonijiet orali jista' jvarja skont il-komplessità tal-kawża u skont jekk ikunx hemm jew le punti ta' fatt godda. Kull parti prinċipali għandha 15-il minuta u kull intervenjent għandu 10 minuti sabiex jagħmlu s-sottomissjonijiet orali tagħhom (fil-kawzi magħquda, kull parti prinċipali jkollha 15-il minuta għal kull waħda mill-kawzi u kull intervenjent ikollu 10 minuti għal kull waħda mill-kawzi), sakemm ir-Registru ma jkunx tahom indikazzjoni differenti f'dan ir-rigward. Din il-limitazzjoni tikkonċerna biss is-sottomissjonijiet orali fil-veru sens tal-kelma u ma tinkludix il-hin neċessarju sabiex jitwiegħbu l-mistoqsijiet magħmula waqt is-seduta għas-sottomissjonijiet orali jew għar-repliki finali.
202. Jekk iċ-ċirkustanzi jitolbu hekk, talba għal deroga minn dan it-tul normali, debitament motivata u li tispeċifika l-hin meqjus li huwa neċessarju, tista' titressaq fir-Registru, minn tal-inqas ġimagħtejn (jew iktar tard fil-każ ta' ċirkustanzi eċċezzjonali, debitament motivati) qabel id-data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali. Ir-rappreżentanti għandhom jiġu informati bit-tul tal-hin li ser ikollhom għas-sottomissjonijiet orali b'rizultat ta' tali talbiet.
203. Meta diversi rappreżentanti jkunu qegħdin jaġixxu għal parti waħda, bħala prinċipju tnejn biss minnhom jistgħu jagħmlu s-sottomissjonijiet orali u t-total tal-interventi orali tagħhom ma għandux jaqbeż il-hin speċifikat fil-punt 201 iktar 'il fuq. Madankollu, it-twegibiet għall-mistoqsijiet tal-Imħallfin u r-repliki finali jistgħu jsiru minn rappreżentanti differenti minn dawk li jkunu għamlu s-sottomissjonijiet orali.
204. Meta diversi partijiet ikunu qegħdin jiddefendu l-istess pożizzjoni quddiem il-Qorti Ġenerali (dan ikun il-każ b'mod partikolari meta jkun hemm interventi jew kawzi magħquda), ir-rappreżentanti tagħhom huma mistiedna jikkollaboraw qabel is-seduta għas-sottomissjonijiet orali, sabiex tigi evitata repetizzjoni ta' sottomissjonijiet orali.
205. Ir-rappreżentanti huma mitluba, meta jiċċitaw deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja, tal-Qorti Ġenerali jew tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku, jindikawha permezz tal-isem normali tagħha u tan-numru tal-kawża u jispeċifikaw, jekk ikun il-każ, il-punt jew punti rilevanti.
206. Inkonformità mal-Artikolu 85(3) tar-Regoli tal-Proċedura, f'każijiet eċċezzjonali, il-partijiet jistgħu jipproduċu provi anki matul is-seduta għas-sottomissjonijiet orali. F'tali każ, il-partijiet l-oħra għandhom jinstemgħu dwar l-ammissibbiltà u dwar il-kontenut tagħhom. Jekk ikun il-każ, ikun tajjeb li wieħed jipprepara numru suffiċjenti ta' kopji.

D. Interpretazzjoni

207. Sabiex tigi ffaċilitata l-interpretazzjoni, ir-rappreżentanti tal-partijiet huma mistiedna jgħaddu minn qabel it-test jew in-noti bil-miktub li jista' jkollhom tas-sottomissjonijiet

orali tagħhom lid-Direttorat tal-interpretazzjoni permezz tal-posta elettronika (interpret@curia.europa.eu).

208. Il-kunfidenzjalità tan-noti tas-sottomissjonijiet orali trażmessi hija żgurata. Sabiex tiġi evitata kwalunkwe konfużjoni, għandu jiġi indikat l-isem tal-parti. In-noti tas-sottomissjonijiet orali ma jiġux inklużi fil-proċess tal-kawża.
209. Ir-rappreżentanti huma mfakkra li, skont il-każ, ċerti Membri biss tal-Qorti Ġenerali jsegwu s-sottomissjonijiet orali fil-lingwa li fiha jsiru u li l-Membri l-oħra jisingħu l-interpretazzjoni simultanja. Huwa rrakkomandat ferm li r-rappreżentanti, fl-interess ta' żvolġiment ahjar tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali u taż-żamma tal-istandard ta' kwalità tal-interpretazzjoni simultanja, jikkellmu bil-mod u fil-mikrofonu.
210. Meta r-rappreżentanti jkollhom l-intenzjoni li jiċċitaw letteralment siltiet ta' ċerti testi jew dokumenti, b'mod partikolari siltiet li ma jissemmewx fil-proċess tal-kawża, ikun utli li jindikawhom lill-interpreti qabel is-seduta għas-sottomissjonijiet orali. Bl-istess mod, jista' jkun utli li jindikawhom daww it-termini li jistgħu jkunu diffiċli li jiġu tradotti.

E. Il-proċess verbal tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali

211. Ir-Registratur għandu jistabbilixxi, fil-lingwa tal-kawża, proċess verbal ta' kull seduta għas-sottomissjonijiet orali li għandu jinkludi: l-indikazzjoni tal-kawża; id-data, il-hin u l-post tas-seduta; l-indikazzjoni, jekk ikun il-każ, li s-seduta nżammet bil-magħluq; l-ismijiet tal-Imħallfin u tar-Registratur preżenti; l-ismijiet u l-kwalitajiet tar-rappreżentanti tal-partijiet preżenti; l-indikazzjoni, jekk ikun il-każ, tal-osservazzjonijiet dwar ir-rapport għas-seduta sommarju; il-kunjomijiet, l-ismijiet, il-kwalità u l-indirizz, jekk ikun il-każ, tax-xhieda u tal-periti li jkunu nstemgħu; l-indikazzjoni, jekk ikun il-każ, tal-atti proċedurali jew tal-annessi prodotti fis-seduta u, sa fejn ikun meħtieġ, id-dikjarazzjonijiet magħmula matul is-seduta, kif ukoll id-deċiżjonijiet mogħtija matul is-seduta mill-Qorti Ġenerali jew mill-President.

VI. FUQ IT-TRATTAMENT KUNFIDENZJALI

A. Punti ġenerali

212. Inkonformità mal-Artikolu 64 u bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 68(4), tal-Artikolu 104, tal-Artikolu 105(8), kif ukoll tal-Artikolu 144(7) tar-Regoli tal-Proċedura, il-Qorti Ġenerali għandha tiegħu inkunsiderazzjoni biss l-atti proċedurali u l-annessi li tagħhom ir-rappreżentanti tal-partijiet setgħu jiksibu konossenza u li dwarhom setgħu jieħdu pożizzjoni.
213. Minn dan jirrizulta li, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 103 sa 105 tar-Regoli tal-Proċedura, talba għat-trattament kunfidenzjali ta' ċerta informazzjoni fil-proċess tal-kawża mressqa mir-rikorrent fil-konfront tal-konvenut ma tistax tittiehed inkunsiderazzjoni. Bl-istess mod, il-konvenut ma jistax iressaq tali talba fil-konfront tar-rikorrent.
214. Madankollu, parti prinċipali tista' titlob li ċerta informazzjoni fil-proċess tal-kawża li tkun ta' natura kunfidenzjali tiġi eskluża mill-komunikazzjoni lil intervenjent inkonformità mal-Artikolu 144(7) tar-Regoli tal-Proċedura.
215. Kull parti tista' titlob ukoll li ċerta informazzjoni fil-proċessi kkonċernati minn tgħaqqid tiġi eskluża mill-konsultazzjoni minn parti fil-kawża magħquda inkonformità mal-Artikolu 68(4) tar-Regoli tal-Proċedura.

B. Trattament kunfidenzjali fil-każ ta' talba għal intervent

216. Meta titressaq talba għal intervent f'kawża, il-partijiet prinċipali għandhom jiġu mistiedna jindikaw, fit-terminu mogħti mir-Registratur, jekk jixtiqux it-trattament kunfidenzjali ta' ċerta informazzjoni li tinsab fl-atti proċedurali u fl-annessi diġà inkluzi fil-proċess tal-kawża.
217. Fir-rigward tal-atti proċedurali u tal-annessi li jipprezentaw sussegwentement, il-partijiet prinċipali għandhom jipprezentaw fl-istess hin mal-prezentata tagħhom, jekk ikun il-każ, talba għal trattament kunfidenzjali. Jekk ma titressaqx tali talba, l-atti proċedurali u l-annessi pprezentati jiġu kkomunikati lill-intervenjent.
218. Kull talba għal trattament kunfidenzjali għandha titressaq permezz ta' att separat. Din it-talba ma tistax titressaq bħala verżjoni kunfidenzjali u għaldaqstant ma għandhiex tinkludi informazzjoni kunfidenzjali.
219. Talba għal trattament kunfidenzjali għandha tispeċifika l-parti li fil-konfront tagħha tkun qiegħda tintalab il-kunfidenzjalità.
220. Talba għal trattament kunfidenzjali għandha tkun limitata għal dak li jkun strettament neċessarju u f'ebda każ ma jista' jkollha bħala s-sugġett att proċedurali kollu u, f'każijiet eċċezzjonali biss, anness shiħ. Fil-fatt, il-komunikazzjoni ta' verżjoni mhux

kunfidenzjali ta' att proċedurali u tal-annessi, li fiha jkunu tħassru ċerti siltiet, kliem jew ċifri, hija normalment possibbli mingħajr ma jintlaqtu l-interessi inkwistjoni.

221. Talba għal trattament kunfidenzjali għandha tindika b'mod preċiż il-punti jew is-siltiet ikkonċernati u għandha tinkludi motivazzjoni tan-natura kunfidenzjali ta' kull wiehed jew waħda minn dawn il-punti jew siltiet. L-assenza ta' dawn l-indikazzjonijiet tista' tiġġustifika ċ-ċaħda tat-talba mill-Qorti Ġenerali.
222. Meta tressaq it-talba għat-trattament kunfidenzjali ta' att jew atti proċedurali, il-parti għandha tipproduċi verżjoni mhux kunfidenzjali integrali tal-att jew tal-atti proċedurali u tal-annessi inkwistjoni li minnhom ikunu tnehhew il-punti jew is-siltiet li għalihom tirreferi t-talba.
223. Talba għal trattament kunfidenzjali li ma tosservax il-punti 218, 219 u 222 iktar 'il fuq għandha tkun is-sugġett ta' talba għal regolarizzazzjoni indirizzata lill-parti kkonċernata mir-Registratur. Jekk, minkejja t-talba għal regolarizzazzjoni, ma tiġix żgurata l-konformità tat-talba għal trattament kunfidenzjali mar-rekwiziti ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni, din it-talba ma tkunx tista' tiġi ttrattata b'mod effettiv u l-atti proċedurali u l-annessi kollha kkonċernati jiġu kkomunikati lill-intervenjent.

C. Trattament kunfidenzjali fil-każ ta' tghaqqid ta' kawżi

224. Meta jkun maħsub li diversi kawżi jitgħaqqdu, il-partijiet għandhom jiġu mistiedna jindikaw, fit-terminu mogħti mir-Registratur, jekk jixtiqux it-trattament kunfidenzjali ta' ċerta informazzjoni li tinsab fl-atti proċedurali u fl-annessi diġà inklużi fil-proċessi tal-kawżi kkonċernati mit-tgħaqqid.
225. Fir-rigward tal-atti proċedurali u tal-annessi li huma jipprezentaw sussegwentement, il-partijiet għandhom jipprezentaw fl-istess hin mal-preżentata tagħhom, jekk ikun il-każ, talba għal trattament kunfidenzjali. Jekk ma titressaqx tali talba, l-atti proċedurali u l-annessi ppreżentati ser ikunu aċċessibbli għall-partijiet l-oħra fil-kawżi magħquda.
226. Il-punti 218 sa 223 iktar 'il fuq għandhom japplikaw għat-talbiet għal trattament kunfidenzjali mressqa fil-każ ta' tghaqqid ta' kawżi.

D. Trattament kunfidenzjali fil-kuntest tal-Artikolu 103 tar-Regoli tal-Proċedura

227. Fil-kuntest tal-miżuri istruttorji msemmija fl-Artikolu 91 tar-Regoli tal-Proċedura, il-Qorti Ġenerali tista' tordna lil parti tipproduċi informazzjoni jew annessi marbuta mal-kawża. Skont l-Artikolu 92(3) tar-Regoli tal-Proċedura, tali produzzjoni tista' tiġi ordnata biss meta l-parti kkonċernata ma tkunx wieġbet għal miżura ta' organizzazzjoni tal-proċedura adottata minn qabel għal dan il-għan jew meta l-parti kkonċernata mill-miżura titlob dan espliċitament filwaqt li tiġġustifika l-htieġa ta' tali miżura fil-forma ta' digriet istruttorju.

228. Meta parti prinċipali tinvoka n-natura kunfidenzjali ta' informazzjoni jew ta' annessi sabiex togġezzjona għat-trażmissjoni tagħhom fit-twegiba tagħha għat-talba għal miżura ta' organizzazzjoni tal-proċedura jew sabiex tissuggerixxi li tintuża miżura istruttorja, il-Qorti Ġenerali, jekk tqis li din l-informazzjoni jew dawn l-annessi jistgħu jkunu rilevanti sabiex tinqata' l-kawża, għandha tordna l-produzzjoni tagħhom permezz ta' digriet istruttorju skont l-Artikolu 91(b) tar-Regoli tal-Proċedura. It-trattament mogħti lill-informazzjoni jew lill-annessi kunfidenzjali prodotti b'dan il-mod quddiem il-Qorti Ġenerali huwa rregolat mill-Artikolu 103 tar-Regoli tal-Proċedura. Il-qafas ta' regoli inkwistjoni ma jipprevedi ebda deroga mill-prinċipju tan-natura kontradittorja tal-proċedura iżda jipprevedi modalitajiet ta' implementazzjoni ta' dan il-prinċipju.
229. Skont din id-dispożizzjoni, il-Qorti Ġenerali għandha twettaq eżami tar-rilevanza tal-informazzjoni jew tal-annessi sabiex tinqata' l-kawża u għandha tivverifika n-natura kunfidenzjali tagħhom. Jekk tqis li l-informazzjoni inkwistjoni hija kemm rilevanti sabiex tinqata' l-kawża u kemm kunfidenzjali, il-Qorti Ġenerali għandha tibbilanċja din in-natura kunfidenzjali u r-rekwiziti marbuta mad-dritt għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva, b'mod partikolari mal-osservanza tal-prinċipju ta' kontradittorju u, meta ttemm dan l-eżerċizzju ta' bbilanċjar, ikollha żewġ għażliet.
230. Il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li l-informazzjoni jew l-anness għandhom jiġu kkomunikati lill-parti prinċipali l-oħra, minkejja n-natura kunfidenzjali tagħhom. F'dan ir-rigward, il-Qorti Ġenerali tista', permezz ta' miżura ta' organizzazzjoni tal-proċedura, tistieden lir-rappreżentanti tal-partijiet l-oħra minbarra dik li tkun ipproduċiet l-informazzjoni kunfidenzjali sabiex jassumu l-impenn li jharsu l-kunfidenzjalità tad-dokument jew tal-anness billi ma jikkomunikawx lill-mandanti rispettivi tagħhom jew lil terz l-informazzjoni li huma jiksbu konossenza tagħha. Kull ksur ta' dan l-impenn jista' jagħti lok għall-applikazzjoni tal-Artikolu 55 tar-Regoli tal-Proċedura.
231. B'mod alternattiv, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li ma tikkomunikax l-informazzjoni kunfidenzjali filwaqt li tippermetti lill-parti prinċipali l-oħra jkollha għad-dispożizzjoni tagħha informazzjoni mhux kunfidenzjali sabiex din tkun tista', bl-iktar mod wiesa' possibbli, tippreżenta l-osservazzjonijiet tagħha b'osservanza tal-prinċipju ta' kontradittorju. F'dan il-każ il-Qorti Ġenerali għandha tordna lill-parti prinċipali li tkun ipproduċiet l-informazzjoni kunfidenzjali sabiex tikkomunika ċerti elementi ta' informazzjoni b'mod li jippermetti li jiġu kkonċiljati ż-żamma tan-natura kunfidenzjali tal-informazzjoni u n-natura kontradittorja tal-proċedura. L-informazzjoni tista', pereżempju, tiġi trażmessa fil-forma ta' sunt. Jekk il-Qorti Ġenerali tqis li l-parti prinċipali l-oħra ma tistax teżerċita b'mod effettiv id-drittijiet tad-difiża tagħha, hija tista' tadotta digriet, wiehed jew iktar, sakemm tqis li l-proċedura tista' effettivament titkompla b'mod kontradittorju.
232. Meta l-Qorti Ġenerali tqis li l-komunikazzjoni tal-informazzjoni lill-parti prinċipali l-oħra, li tkun saret skont il-modalitajiet previsti fid-digriet adottat fuq il-bażi tal-Artikolu 103(3) tar-Regoli tal-Proċedura, tkun ippermettiet lil din il-parti tiegħu effettivament pożizzjoni, l-informazzjoni jew l-annessi kunfidenzjali li ma jkunux ġew ikkomunikati lill-imsemmija parti ma jittiehdux inkunsiderazzjoni mill-Qorti Ġenerali u għandhom jingħataw lura lill-parti prinċipali li tkun ipproduciethom.

E. Trattament kunfidenzjali fil-kuntest tal-Artikolu 104 tar-Regoli tal-Proċedura

233. Fil-kuntest tal-istharriġ tagħha tal-legalità ta' att ta' istituzzjoni li permezz tiegħu tirrifjuta li tagħti aċċess għal dokument, il-Qorti Ġenerali tista' tordna, permezz ta' miżura istruttorja meħuda skont l-Artikolu 91(c) tar-Regoli tal-Proċedura, il-produzzjoni ta' dan id-dokument.
234. Id-dokument prodott mill-istituzzjoni ma jgħix ikkomunikat lill-partijiet l-oħra għaliex inkella t-tilwima tinfexx is-sugġett tagħha.

F. Trattament kunfidenzjali fil-kuntest tal-Artikolu 105 tar-Regoli tal-Proċedura

235. Skont l-Artikolu 105(1) u (2) tar-Regoli tal-Proċedura, parti prinċipali fil-kawża tista', minn rajha jew wara miżura istruttorja adottata mill-Qorti Ġenerali, tipproduċi informazzjoni jew annessi li jolqtu s-sigurtà tal-Unjoni Ewropea jew ta' wiehied jew iktar mill-Istati Membri tagħha jew it-tmexxija tar-relazzjonijiet internazzjonali tagħhom. L-Artikolu 105(3) sa (10) tal-istess Regoli jipprevedi l-qafas ta' regoli proċedurali applikabbli għal tali informazzjoni jew għal tali annessi.
236. Fid-dawl tan-natura sensittiva u kunfidenzjali tal-informazzjoni jew tal-annessi li jolqtu s-sigurtà tal-Unjoni jew ta' wiehied jew iktar mill-Istati Membri tagħha jew it-tmexxija tar-relazzjonijiet internazzjonali tagħhom, l-implementazzjoni tal-qafas ta' regoli stabbilit permezz tal-Artikolu 105 tar-Regoli tal-Proċedura teħtieġ l-istabbiliment ta' sistema ta' sigurtà adegwata intiza li jiġi ggarantit livell għoli ta' protezzjoni għall-imsemmija informazzjoni jew annessi. Din is-sistema hija żviluppata fid-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali meħuda fuq il-bażi tal-Artikolu 105(11) tar-Regoli tal-Proċedura.
237. Skont l-Artikolu 227(3) tar-Regoli tal-Proċedura, id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 105 għandhom japplikaw biss mid-dhul fis-seħh tad-deċiżjoni msemmija fl-Artikolu 105(11).

VII. FUQ L-GHAJNUNA LEGALI

238. Inkonformità mal-Artikolu 147(2) tar-Regoli tal-Proċedura, l-użu ta' formola huwa obligatorju sabiex titressaq talba għal għajjnuna legali. Din il-formola hija disponibbli fis-sit internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.
239. Meta l-persuna li tressaq talba għal għajjnuna legali ma tkunx irrappreżentata minn avukat meta tippreżenta l-formola tal-għajjnuna legali, din il-persuna tista' tippreżenta fir-Registru l-formola debitament mimlija u ffirmata fuq karta permezz tal-posta jew fuq il-post, jekk ikun il-każ wara t-trażmissjoni ta' kopja tal-original ta' din il-formola permezz ta' faks. Fil-każ li tintuża faks, għandhom japplikaw il-punti 78 sa 81 iktar 'il fuq.
240. Meta l-persuna li tressaq talba għal għajjnuna legali tkun irrappreżentata minn avukat meta tippreżenta l-formola tal-għajjnuna legali, il-preżentata għandha titwettaq skont l-Artikolu 72(1) tar-Regoli tal-Proċedura filwaqt li jittiehdu inkunsiderazzjoni r-rekwiżiti tal-punti 74 sa 85 iktar 'il fuq.
241. Il-formola tal-għajjnuna legali hija intiza li tippermetti lill-Qorti Ġenerali jkollha, inkonformità mal-Artikolu 147(3) u (4) tar-Regoli tal-Proċedura, l-informazzjoni neċessarja sabiex tiddeċiedi effettivament dwar it-talba għal għajjnuna legali. Din l-informazzjoni tirrigwarda:
- informazzjoni dwar is-sitwazzjoni ekonomika tal-persuna li tressaq it-talba
- u,
- fil-każ li r-rikors ikun għadu ma giex ippreżentat, informazzjoni dwar is-sugġett tal-imsemmi rikors, dwar il-fatti inkwistjoni u dwar l-argumenti relatati.
242. Il-persuna li tressaq it-talba għandha tipproduċi, flimkien mal-formola tal-għajjnuna legali, l-annessi li jiġġustifikaw l-informazzjoni msemmija fil-punt 241 iktar 'il fuq.
243. Jekk ikun il-każ, flimkien mal-formola tal-għajjnuna legali, għandhom jiġu prodotti d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 51(2) u (3) u fl-Artikolu 78(4) tar-Regoli tal-Proċedura.
244. Meta l-persuna li tressaq talba għal għajjnuna legali tkun irrappreżentata minn avukat meta tippreżenta l-formola dwar għajjnuna legali, din il-formola għandha tinkludi wkoll id-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 77(1) tar-Regoli tal-Proċedura.
245. Il-formola dwar għajjnuna legali debitament mimlija u l-annessi ta' sostenn għandhom ikunu jinftehimu fihom innifishom.
246. Bla hsara għall-possibbiltà tal-Qorti Ġenerali li titlob informazzjoni jew il-produzzjoni ta' dokumenti komplementari skont l-Artikoli 89 u 90 tar-Regoli tal-Proċedura, it-talba għal għajjnuna legali ma tistax tiġi kkompletata bil-preżentata sussegwenti ta' addenda. Jekk jiġu ppreżentati mingħajr ma jkunu ntalbu mill-Qorti Ġenerali, tali addenda jiġu

rrifjutati. Madankollu, f'kazijiet eċċezzjonali, annessi ta' sostenn intizi li jipprovaw li l-persuna li tkun qiegħda tressaq it-talba ma tkunx tista' thallas jistgħu jiġu aċċettati sussegwentement, permezz ta' spjegazzjoni adegwata tal-produzzjoni tardiva tagħhom.

247. Skont l-Artikolu 147(7) tar-Regoli tal-Proċedura, it-tressiq ta' talba għal għajjnuna legali jissospendi t-terminu previst għall-preżentata tar-rikors li għalih tirreferi t-talba sad-data tan-notifika tad-digriet li jiddeċiedi dwar it-talba jew, meta f'dan id-digriet ma jiġix innominat avukat sabiex jirrappreżenta lill-persuna li tkun ressqet it-talba għal għajjnuna legali, sad-data tan-notifika tad-digriet li jinnomina avukat sabiex jirrappreżentaha.
248. Peress li t-tressiq tat-talba għal għajjnuna legali għandu l-effett li jissospendi t-terminu għall-preżentata ta' rikors san-notifika tad-digriet imsemmi fil-punt 247 iktar 'il fuq, it-terminu għall-preżentata ta' rikors li jkun fadal sabiex jiġi ppreżentat ir-rikors jista' jkun qasir ħafna. Għaldaqstant, huwa rrakkomandat li l-persuna li tibbenefika mill-għajjnuna legali, debitament irrappreżentata minn avukat, tagħti attenzjoni partikolari lill-osservanza tat-terminu legali.

VIII. FUQ IL-PROCEDURI B'URGENZA

A. Fuq il-proċedura mhaffa

A.1. Talba għal proċedura mhaffa

249. Inkonformità mal-Artikolu 152(1) tar-Regoli tal-Proċedura, it-talba għal proċedura mhaffa għandha titressaq permezz ta' att separat, skont il-każ, fl-istess hin mar-rikors jew mar-risposta u għandha tinkludi motivazzjoni li tispjega l-urgenza partikolari tal-kawża u ċ-ċirkustanzi rilevanti l-oħra.
250. Sabiex jiġi ffaċilitat it-trattament immedjat mir-Registru, it-talba għal proċedura mhaffa għandha tinkludi fuq l-ewwel paġna l-indikazzjoni li din it-talba qiegħda titressaq fuq il-bażi tal-Artikoli 151 u 152 tar-Regoli tal-Proċedura.
251. Bħala prinċipju, ir-rikors li fir-rigward tiegħu titressaq talba sabiex il-kawża tinqata' skont il-proċedura mhaffa ma għandux ikun ta' iktar minn 25 paġna. Dan ir-rikors għandu jiġi pprezentat inkonformità mar-rekwiżiti stabbiliti fil-punti 123 sa 134 iktar 'il fuq.
252. Huwa rrakkomandat li l-parti li titlob il-benefiċċju tal-proċedura mhaffa tispjega, fit-talba tagħha, il-motivi, l-argumenti jew is-siltiet tan-nota kkonċernata (rikors jew risposta) li jkunu qegħdin jiġu pprezentati biss fil-każ li l-kawża ma tinqatx skont din il-proċedura. Dawn l-indikazzjonijiet, imsemmija fl-Artikolu 152(2) tar-Regoli tal-Proċedura, għandhom jiġu fformulati fit-talba bi preċiżjoni u b'indikazzjoni tan-numru tal-paragrafi kkonċernati.

A.2. Verżjoni mqassra

253. Huwa rrakkomandat li t-talba għal proċedura mhaffa li tinkludi l-indikazzjonijiet msemmija fil-punt 252 iktar 'il fuq tkun akkumpanjata, bħala anness, mill-verżjoni mqassra tan-nota kkonċernata.
254. Meta tiġi annessa verżjoni mqassra, din għandha tkun konformi mal-istruzzjonijiet segwenti:
- (a) il-verżjoni mqassra għandha tiegħu l-forma tal-verżjoni inizjali tan-nota kkonċernata bis-siltiet imħassra tagħha identifikati permezz ta' parenteżi li fihom ikun indikat "*omissis*";
 - (b) il-paragrafi li jinżammu fil-verżjoni mqassra għandu jkollhom l-istess numru bħal dak tal-verżjoni inizjali tan-nota kkonċernata;
 - (c) l-iskeda li telenka l-annessi pprezentata flimkien mal-verżjoni mqassra għandha tinkludi, jekk il-verżjoni mqassra ma tagħmilx riferiment għall-annessi kollha tal-verżjoni inizjali tan-nota kkonċernata, l-indikazzjoni "*omissis*" sabiex tidentifika kull wieħed mill-annessi mhux inklużi;

- (d) l-annessi li jinżammu fil-verżjoni mqassra għandu jkollhom l-istess numru bħal dak fl-iskeda li telenka l-annessi tal-verżjoni inizjali tan-nota kkonċernata;
 - (e) l-annessi msemija fl-iskeda li telenka l-annessi ppreżentata flimkien mal-verżjoni mqassra għandhom ikunu meħmuża ma' din il-verżjoni.
255. Sabiex tkun tista' tiġi ttrattata fl-iqsar żmien possibbli, il-verżjoni mqassra għandha tkun konformi mal-istruzzjonijiet preċedenti.
256. Meta l-Qorti Ġenerali titlob il-produzzjoni ta' verżjoni mqassra tan-nota fuq il-bażi tal-Artikolu 151(3) tar-Regoli tal-Proċedura, il-verżjoni mqassra għandha tiġi stabbilita, sakemm ma tinghatax indikazzjoni kuntrarja, inkonformità mal-istruzzjonijiet preċedenti.

A.3. Ir-risposta

257. Jekk ir-rikorrent ma jkunx indika, fit-talba tiegħu, il-motivi, l-argumenti jew is-siltiet tar-rikors tiegħu li għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni biss fil-każ li l-kawża ma tkunx ser tinqata' skont il-proċedura mhaffa, il-konvenut għandu jirrispondi, f'terminu ta' xahar, għar-rikors.
258. Jekk ir-rikorrent ikun indika, fit-talba tiegħu, il-motivi, l-argumenti jew is-siltiet tar-rikors tiegħu li għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni biss fil-każ li l-kawża ma tkunx ser tinqata' skont il-proċedura mhaffa, il-konvenut għandu jirrispondi, f'terminu ta' xahar, għall-motivi u għall-argumenti żviluppati fir-rikors, moqri fid-dawl tal-indikazzjonijiet mogħtija fit-talba għal proċedura mhaffa.
259. Jekk mat-talba tiegħu r-rikorrent ikun annetta verżjoni mqassra tar-rikors, il-konvenut għandu jirrispondi, f'terminu ta' xahar, għall-motivi u għall-argumenti inkluzi f'din il-verżjoni mqassra tar-rikors.
260. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li tiċhad it-talba għal proċedura mhaffa qabel ma l-konvenut ikun ippreżenta r-risposta tiegħu, it-terminu ta' xahar previst fl-Artikolu 154(1) tar-Regoli tal-Proċedura għall-preżentata ta' din in-nota għandu jiġi miżjud b'xahar supplimentari.
261. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li tiċhad it-talba għal proċedura mhaffa wara li l-konvenut ikun ippreżenta r-risposta tiegħu fit-terminu ta' xahar previst fl-Artikolu 154(1) tar-Regoli tal-Proċedura, il-konvenut għandu jingħata terminu ġdid ta' xahar li jiddekorri min-notifika tad-deċiżjoni li tiċhad it-talba għal proċedura mhaffa sabiex ikun jista' jikkompleta r-risposta tiegħu.

A.4. Il-fażi orali tal-proċedura

262. Fil-kuntest ta' proċedura mhaffa, peress li l-fażi bil-miktub tal-proċedura hija bħala prinċipju limitata għal skambju wieħed ta' noti, l-enfasi għandha tkun fuq il-fażi orali tal-proċedura u għandha tiġi organizzata seduta fi żmien qasir wara l-għeluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura. Madankollu, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li taqta' l-kawża mingħajr fażi orali tal-proċedura meta l-partijiet prinċipali jindikaw, f'terminu ffixsat

mill-President, li qegħdin jirrinunzjaw milli jipparteċipaw f'seduta għas-sottomissjonijiet orali u meta l-Qorti Ġenerali tqis li għandha biżżejjed informazzjoni fuq il-bażi tal-annessi fil-proċess tal-kawża.

263. Meta l-Qorti Ġenerali ma tkunx awtorizzat il-preżentata ta' nota ta' intervent, l-intervenjent jista' jinvoka l-osservazzjonijiet tiegħu b'mod orali biss, jekk tiġi organizzata seduta għas-sottomissjonijiet orali.

B. Fuq is-sospensjoni u fuq miżuri provviżorji ohra

264. Inkonformità mal-Artikolu 156(5) tar-Regoli tal-Proċedura, it-talba għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni jew għal miżuri provviżorji ohra għandha titressaq permezz ta' att separat. Din it-talba għandha tkun tinftiehem fiha nnifisha, mingħajr ma jkun meħtieġ li jsir riferiment għar-rikors fil-kawża prinċipali, inkluż għall-annessi mar-rikors.
265. Sabiex jiġi ffaċilitat it-trattament immedjat mir-Registru, it-talba għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni jew għal miżuri provviżorji ohra għandha tinkludi, fuq l-ewwel paġna, l-indikazzjoni li din it-talba qiegħda titressaq fuq il-bażi tal-Artikolu 156 tar-Regoli tal-Proċedura. Barra minn hekk, huwa rrakkomandat li tali talba titressaq permezz tal-applikazzjoni e-Curia jew, fil-każ ta' trażmissjoni permezz ta' faks, li tintbagħat flimkien mal-annessi kollha inklużi d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 78 tar-Regoli tal-Proċedura.
266. It-talba għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni jew għal miżuri provviżorji ohra għandha tindika, b'mod qasir u konċiż ħafna, is-sugġett tat-tilwima, il-motivi ta' fatt u ta' ligi li fuqhom ikun ibbażat ir-rikors prinċipali u li jesponu, *prima facie*, il-fondatezza tiegħu (*fumus boni juris*) kif ukoll iċ-ċirkustanzi li jistabbilixxu l-urgenza. Hija għandha tindika bi preċiżjoni l-miżura jew il-miżuri mitluba. Hija għandha tinkludi wkoll il-provi u l-provi proposti disponibbli kollha, intiżi li jiġġustifikaw l-għoti tal-miżuri provviżorji.
267. Peress li t-talba għal miżuri provviżorji hija intiża li tippermetti evalwazzjoni tal-*fumus boni juris* fil-kuntest ta' proċedura sommarja, din it-talba ma għandhiex tirriproduċi b'mod shih it-test tar-rikors fil-kawża prinċipali.
268. Sabiex talba għal miżuri provviżorji tkun tista' tiġi ttrattata b'mod urgenti, in-numru massimu ta' paġni li, bħala prinċipju, din it-talba ma għandhiex taqbeż huwa, skont is-sugġett ikkonċernat u skont iċ-ċirkustanzi tal-kawża, ta' 25 paġna.

IX. DHUL FIS-SEHH TA' DAWN ID-DISPOŻIZZJONIJIET PRATTIČI TA' IMPLEMENTAZZJONI

269. Dawn id-Dispożizzjonijiet prattiči ta' implementazzjoni jhassru u jissostitwixxu l-Istruzzjonijiet lir-registratur tal-5 ta' Lulju 2007 (ĠU L 232, p. 1), kif emendati fis-17 ta' Mejju 2010 (ĠU L 170, p. 53) u fl-24 ta' Jannar 2012 (ĠU L 68, p. 20), u l-Istruzzjonijiet prattiči lill-partijiet quddiem il-Qorti Ġenerali tal-24 ta' Jannar 2012 (ĠU L 68, p. 23).
270. Dawn id-Dispożizzjonijiet prattiči ta' implementazzjoni għandhom jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Huma għandhom jidhlu fis-sehh fl-ewwel jum tal-ewwel xahar wara l-pubblikazzjoni tagħhom.

ANNESSI

Anness 1: Kundizzjonijiet li n-nuqqas ta' osservanza tagħhom jiġġustifika li r-rikors ma jiġix innotifikat (punt 110 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)

L-assenza ta' regolarizzazzjoni tal-punti segwenti tista' twassal għaċ-ċaħda tar-rikors minhabba inammissibbiltà, inkonformità mal-Artikolu 78(6), mal-Artikolu 177(7) u mal-Artikolu 194(6) tar-Regoli tal-Proċedura.

	Rikorsi diretti	Kawżi dwar proprjetà intellettwali	Appelli
a)	produzzjoni tad-dokument ta' legittimazzjoni tal-avukat [Artikolu 51(2) tar-Regoli tal-Proċedura]	produzzjoni tad-dokument ta' legittimazzjoni tal-avukat [Artikolu 51(2) tar-Regoli tal-Proċedura]	produzzjoni tad-dokument ta' legittimazzjoni tal-avukat [Artikolu 51(2) tar-Regoli tal-Proċedura]
b)	produzzjoni tal-prova tal-eżistenza ġuridika tal-persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat [Artikolu 78(4) tar-Regoli tal-Proċedura]	produzzjoni tal-prova tal-eżistenza ġuridika tal-persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat [Artikolu 177(4) tar-Regoli tal-Proċedura]	produzzjoni tal-prova tal-eżistenza ġuridika tal-persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat [Artikolu 194(3) tar-Regoli tal-Proċedura]
c)	produzzjoni tal-mandat jekk il-parti rrapprezentata tkun persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat [Artikolu 51(3) tar-Regoli tal-Proċedura]	produzzjoni tal-mandat jekk il-parti rrapprezentata tkun persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat [Artikolu 51(3) tar-Regoli tal-Proċedura]	produzzjoni tal-mandat jekk il-parti rrapprezentata tkun persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat [Artikolu 51(3) tar-Regoli tal-Proċedura]
d)	produzzjoni tal-att ikkontestat (rikors għal annullament) jew tad-dokument li jiġġustifika d-data tal-istedina sabiex tittiehed azzjoni (rikors għal nuqqas li tittiehed azzjoni) [it-tieni paragrafu tal-Artikolu 21 tal-Istatut; Artikolu 78(1) tar-Regoli tal-Proċedura]	produzzjoni tad-deċiżjoni kkontestata tal-Bord tal-Appell [Artikolu 177(3) tar-Regoli tal-Proċedura]	

e)	produzzjoni tal-ilment fis-sens tal-Artikolu 90(2) tar-Regolamenti tal-Persunal u tad-deċiżjoni li tagħti risposta għall-ilment [Artikolu 78(2) tar-Regoli tal-Proċedura]”;		
f)	produzzjoni ta’ kopja tal-kuntratt li jinkludi l-klawżola ta’ arbitraġġ [Artikolu 78(3) tar-Regoli tal-Proċedura]		
g)		indikazzjoni tal-isem tal-parti jew tal-partijiet fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell u tal-indirizz li dan kien indika jew li dawn kienu indikaw għall-finijiet tan-notifiki li kellhom jitwettqu fil-kuntest ta’ dawn il-proċedimenti [Artikolu 177(2) tar-Regoli tal-Proċedura]	
h)	indikazzjoni tad-dati tat-tressiq tal-ilment fis-sens tal-Artikolu 90(2) tar-Regolamenti tal-Persunal u tan-notifika tad-deċiżjoni li tagħti risposta għall-ilment [Artikolu 78(2) tar-Regoli tal-Proċedura]”.	indikazzjoni tad-data tan-notifika tad-deċiżjoni tal-Bord tal-Appell [Artikolu 177(3) tar-Regoli tal-Proċedura]	indikazzjoni tad-data tan-notifika tad-deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku li tkun is-sugġett tal-appell [Artikolu 194(2) tar-Regoli tal-Proċedura]

Anness 2: Regoli formali li n-nuqqas ta' osservanza tagħhom jiġġustifika l-posponiment tan-notifika (punt 111 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)

	Rikors ippreżentat fuq karta (preżentata, jekk ikun il-każ, ippreċeduta minn trażmissjoni permezz ta' faks)	Rikors ippreżentat permezz ta' e-Curia
a)	indikazzjoni tal-indirizz tar-rikorrent [l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 21 tal-Istatut; Artikolu 76(a), Artikolu 177(1)(a) u Artikolu 194(1)(a) tar-Regoli tal-Proċedura]	indikazzjoni tal-indirizz tar-rikorrent [l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 21 tal-Istatut; Artikolu 76(a), Artikolu 177(1)(a) u Artikolu 194(1)(a) tar-Regoli tal-Proċedura]
b)	indikazzjoni tal-indirizz tar-rappreżentant tar-rikorrent [Artikolu 76(b), Artikolu 177(1)(b) u Artikolu 194(1)(b) tar-Regoli tal-Proċedura]	indikazzjoni tal-indirizz tar-rappreżentant tar-rikorrent [Artikolu 76(b), Artikolu 177(1)(b) u Artikolu 194(1)(b) tar-Regoli tal-Proċedura]
c)	original ġdid tar-rikors meta dan ikun tqassar (punti 120 u 121 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)	original ġdid tar-rikors meta dan ikun tqassar (punti 120 u 121 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)
d)	original ġdid bl-istess kontenut tar-rikors bil-paragrafi nnumerati (punt 92 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)	original ġdid bl-istess kontenut tar-rikors bil-paragrafi nnumerati (punt 92 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)
e)	original ġdid bl-istess kontenut tar-rikors bil-paġni nnumerati [punt 96(d) ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]	original ġdid bl-istess kontenut tar-rikors bil-paġni nnumerati [punt 96(d) ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]
f)	original ġdid bl-istess kontenut tar-rikors bil-firma bl-idejn tar-rappreżentant fl-aħħar (punt 93 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)	
g)	produzzjoni tal-iskeda li telenka l-annessi bl-indikazzjonijiet obbligatorji [Artikolu 72(3) tar-Regoli tal-Proċedura; punt 98 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]	produzzjoni tal-iskeda li telenka l-annessi bl-indikazzjonijiet obbligatorji [Artikolu 72(3) tar-Regoli tal-Proċedura; punt 98 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]
h)	produzzjoni ta' numru suffiċjenti ta' kopji tal-iskeda li telenka l-annessi bl-indikazzjonijiet obbligatorji	

	[Artikolu 73(2) tar-Regoli tal-Proċedura]	
i)	produzzjoni tal-annessi msemija fir-rikors u mhux prodotti [Artikolu 72(3) tar-Regoli tal-Proċedura]	produzzjoni tal-annessi msemija fir-rikors u mhux prodotti [Artikolu 72(3) tar-Regoli tal-Proċedura]
j)	produzzjoni ta' numru suffiċjenti ta' kopji tal-annessi msemija fir-rikors [Artikolu 73(2) tar-Regoli tal-Proċedura]	
k)	produzzjoni tal-annessi bil-paġni nnumerati [punt 101(d) ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]	produzzjoni tal-annessi bil-paġni nnumerati [punt 101(d) ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]
l)	produzzjoni tal-annessi nnumerati [punt 101(a) ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]	produzzjoni tal-annessi nnumerati [punt 101(a) ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]
m)	produzzjoni ta' numru suffiċjenti ta' kopji awtentikati tar-rikors [Artikolu 73(2) tar-Regoli tal-Proċedura; punti 82, 83 u 95 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]	

Anness 3: Regoli formali li n-nuqqas ta' osservanza taghhom ma jipprekludix in-notifika (punt 112 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)

a)	għażla tal-modi ta' notifika, jiġifieri l-aċċettazzjoni li n-notifiki jitwettqu permezz ta' e-Curia jew permezz ta' faks (b'indikazzjoni ta' numru tal-faks wiehed) [Artikolu 77(1) tar-Regoli tal-Proċedura; punt 83 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]
b)	produzzjoni tad-dokument ta' legittimazzjoni għal kull avukat supplimentari ieħor [Artikolu 51(2) tar-Regoli tal-Proċedura]
c)	fil-kawża li ma jkunx dwar proprjetà intellettuali, produzzjoni tas-sunt tal-motivi u tal-argumenti prinċipali (punti 130 sa 132 u 161 sa 163 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)
d)	produzzjoni tat-traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża ta' anness ifformulat f'lingwa li ma tkunx il-lingwa tal-kawża [Artikolu 46(2) tar-Regoli tal-Proċedura; punt 108 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]